

la classe à l'Opéra / die Oper entdecken

un opéra de Mozart >

die Mozart-Oper >

Così fan tutte



la classe à l'Opéra / die Oper entdecken

Così fan tutte



I sommaire /

AVANT-PROPOS (page 4)

LES MÉTIERS DE L'OPÉRA

- _Fiche d'information I1 : les types de métiers (page 5)
- _Fiche d'activité A1 : Die Berufe (page 7)
- _Fiche d'activité A2 : les différents métiers de l'opéra (page 8)
- _Fiche d'activité A3 : plan d'un opéra (page 10)

LES COULISSES DE L'OPÉRA

- _Fiche d'information I2 (page 11)
- _Fiche méthodologique M1 : découvrir l'opéra (page 12)
- _Fiche d'activité A4 : Was ist wo in einer Oper? (page 14)
- _Fiche d'activité A5 : Dominokarten (page 16)

LES VOIX

- _Fiche d'information I3 (page 17)
- _Fiche méthodologique M2 : la profession de chanteur - les différentes voix (page 18)
- _Fiche d'activité A6 : Die Stimmen (page 19)
- _Fiche d'activité A7 : partitions d'airs de *Così fan tutte*, arrangées par Tania Grimaldi (page 20)

LES ÉTAPES DE RÉALISATION D'UN OPÉRA

- _Fiche d'information I4 : comment passer du projet à la représentation ? (page 35)
- _Fiche d'activité A8 : qui fait quoi ? (page 37)
- _Fiche d'activité A9 : mots croisés (page 38)

LA VIE ET L'ŒUVRE DE MOZART

- _Fiche d'information I5 : biographie de Mozart (page 39)
- _Fiche d'activité A10 : mots croisés (page 40)
- _Fiche d'activité A11 : l'œuvre de Mozart (page 41)
- _Fiche d'activité A12 : de quelle œuvre s'agit-il ? (page 42)
- _Fiche d'information I6 : Bildergeschichte (page 43)
- _Fiche méthodologique M3 : Marionettenspiel (page 49)
- _Fiche d'activité A13 : Marionetten zum ausschneiden (page 50)
- _Fiche d'activité A14 : bandes dessinées (page 53)

LA MISE EN SCÈNE

- _Fiche d'information I7 : le rôle du metteur en scène (page 55)
- _Fiche d'activité A15 : Die Aufgaben des Regisseurs (page 56)
- _Fiche méthodologique M4 : travail sur la mise en scène (page 57)
- _Fiche d'activité A16 : découvrir le rôle du metteur en scène (page 57)
- _Fiche méthodologique M5 : Bearbeitung der Inszenierung (page 58)
- _Fiche d'activité A17 : Die Bedeutung des Inszenierens entdecken (page 58)
- _Fiche d'activité A18 : notice de fabrication pour une maquette de l'opéra (page 59)
- _Fiche d'activité A19 : le métier de metteur en scène (page 60)
- _Fiche d'activité A20 : la mise en scène (page 62)

L'ORCHESTRE

- _Fiche d'information I8 (page 63)
- _Fiche d'activité A21 : qu'entends-tu ? (page 63)
- _Fiche d'activité A22a : Die Blasinstrumente (page 64)
- _Fiche d'activité A22b : Die Saiteninstrumente (page 65)
- _Fiche d'activité A22c : Die Schlaginstrumente (page 66)
- _Fiche d'activité A23 : Rollenspiel (page 67)
- _Fiche méthodologique M6 : plan de l'orchestre (page 67)
- _Fiche d'activité A24 : la place des musiciens (page 68)
- _Fiche d'activité A25 : ouverture de *Così fan tutte* (page 69)
- _Fiche d'activité A26 : mots croisés « les instruments de musique » (page 70)
- _Fiche d'activité A27 : Kreuzworträtsel « Musikinstrumente » (page 71)

RÉPONSES (page 72)

BIBLIOGRAPHIE (page 73)



> fiche d'information



> fiche d'activité



> fiche méthodologique

l'avant-propos /

Deux établissements de formation des enseignants de la région du Rhin supérieur, **l'TUFM d'Alsace** – en particulier son Centre de Formation aux Enseignements Bilingues à Guebwiller –, et **l'École supérieure de Pédagogie** de Karlsruhe travaillent de concert depuis de longues années. **L'Opéra national du Rhin** et le **Centre Régional de Documentation Pédagogique d'Alsace** se sont joints à eux pour un projet d'édition de matériel bilingue pour les classes des deux côtés du Rhin. Cette publication constitue le résultat de cette collaboration.

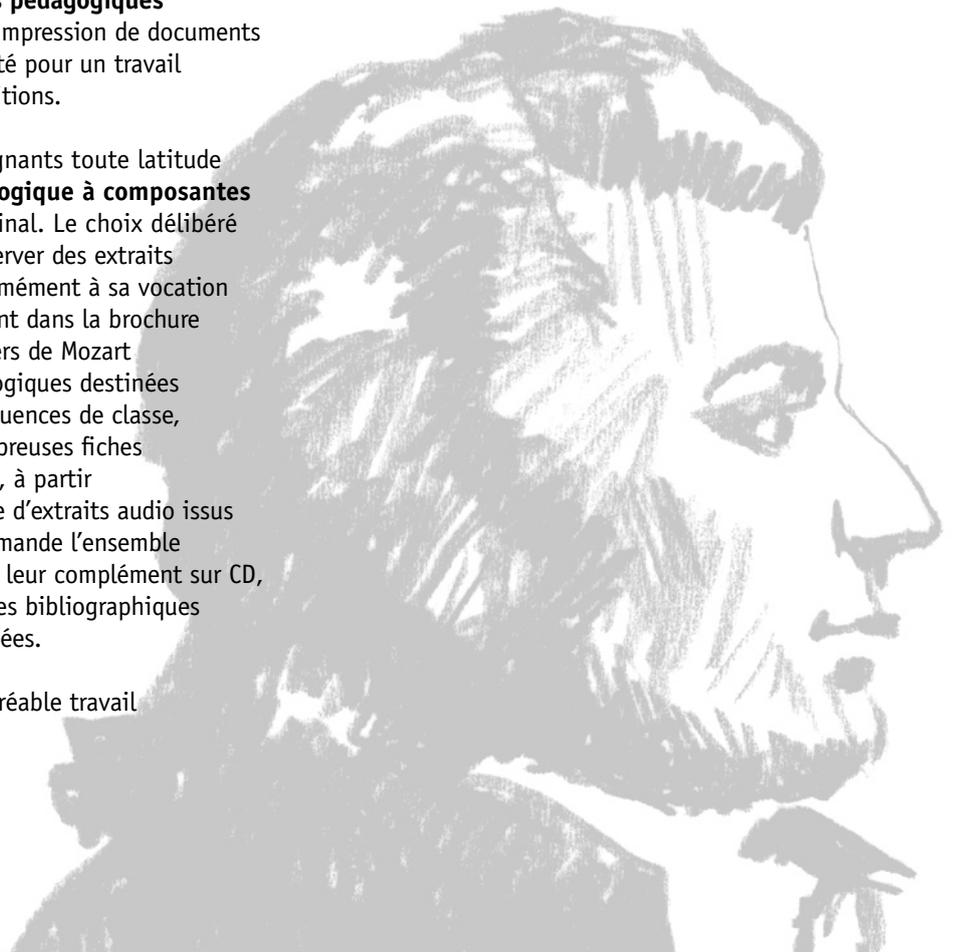
Les professeurs des écoles invoquent souvent le manque de documents authentiques pour les classes de français en Allemagne et pour les classes d'allemand en France, dans l'enseignement en langues vivantes des disciplines non linguistiques en particulier. Par cette réalisation, nous avons essayé de répondre à cette demande.

Les contenus de ce multisupport ne s'adressent pas aux seuls enseignants et élèves de classes de langues. Ils ont également été conçus pour une utilisation, en France et en Allemagne, par un jeune public désireux de s'initier à l'opéra. Pour fêter l'année Mozart (250^e anniversaire de sa naissance), nous avons choisi de nous intéresser à ***Così fan tutte***. Les professeurs d'allemand ou de français et leurs collègues de musique disposeront ainsi de supports variés, brochures et CD. Ces derniers proposent un riche choix de **fiches pédagogiques** et intègrent des fonctionnalités d'impression de documents à la demande ou d'écoute de qualité pour un travail en classe dans les meilleures conditions.

Cette production laisse aux enseignants toute latitude pour développer un **projet pédagogique à composantes linguistiques et artistiques** original. Le choix délibéré a été fait par ses auteurs d'y conserver des extraits en allemand et en français, conformément à sa vocation bilingue. Les enseignants trouveront dans la brochure des fiches d'information sur l'univers de Mozart et de l'opéra, des fiches méthodologiques destinées à faciliter la mise en œuvre de séquences de classe, elles-mêmes décrites dans de nombreuses fiches d'activités. Ils pourront également, à partir d'un CD-extra, proposer une écoute d'extraits audio issus de *Così fan tutte*, imprimer à la demande l'ensemble des fiches de la brochure ainsi que leur complément sur CD, et approfondir à partir de ressources bibliographiques et de liens utiles les notions abordées.

Les auteurs vous souhaitent un agréable travail et une belle découverte.

Viel Spaß bei der Arbeit!



LES TYPES DE MÉTIER

Dans un opéra travaille un très grand nombre de personnes (par exemple 250 permanents à l'Opéra national du Rhin).
Chaque personne exerce une profession différente.

Les métiers sont regroupés en **5 grandes catégories.**

LA FAMILLE DES TECHNICIENS

L'ingénieur du son

Il prend en charge toute la sonorisation : les bruitages, les enregistrements sonores...

Le vidéaste

Il prend en charge tous les aspects audiovisuels.

Les machinistes-cintriers

Ils font monter (appuyer) ou descendre (charger) les décors ou différents éléments depuis les dessus de la scène.

Les techniciens de scène

Ils installent les décors et gèrent les déplacements lorsqu'il y a des changements de scène.

Les électriciens

Ils installent les projecteurs et tous les éléments électriques d'une production scénique.

L'accessoiriste

Il est chargé de trouver, de fabriquer ou d'acheter les petits objets et le mobilier qui se trouvent sur la scène et doit s'assurer qu'ils seront disponibles aux bons moments lors du spectacle (sac à main, ustensiles, canapé...).

LA FAMILLE DES ARTISANS

Le couturier

Il réalise le costume en fonction des dessins du costumier et des mensurations des artistes.

Les menuisiers, peintres, sculpteurs, tapisseries et métalliers des ateliers de décors

D'après les maquettes du metteur en scène, ils construisent les décors.

LA FAMILLE DES ARTISTES

Le chef d'orchestre ou directeur musical

Il coordonne l'ensemble des parties musicales de l'opéra (les musiciens qui sont dans la fosse, les chanteurs sur la scène et le chœur). Il travaille en étroite collaboration avec le metteur en scène. Lors de la représentation, il donne ses instructions aux musiciens et aux chanteurs, employant pour ce faire ses mains ou une baguette. On l'appelle aussi «Maestro».

Le chorégraphe

Il crée puis enseigne les mouvements de danse et les déplacements sur scène des artistes.

Le metteur en scène

Il travaille sur l'aspect visuel d'une production et sur les mouvements et déplacements des chanteurs solistes et du chœur. Il donne un caractère aux différents personnages et leur indique les comportements qu'il veut voir exprimés lors de la représentation scénique.

Le scénographe-décorateur

Il crée les décors.

Le costumier

Il dessine et conçoit les costumes et supervise leur réalisation.

L'éclairagiste

Il planifie et crée les couleurs, l'intensité et la fréquence des éclairages sur scène.

Les musiciens

Ils forment l'orchestre et jouent de leur instrument sous la direction du chef d'orchestre.

Les danseurs

Ils exécutent les chorégraphies.

Les solistes

Ils interprètent des personnages et chantent seuls, avec d'autres personnages ou avec le chœur.

Les choristes ou artistes des chœurs

Ils font partie d'un groupe de personnes qui chantent ensemble.

Les figurants

Ils ne chantent et ne parlent pas. Ils permettent de donner plus de grandeur à la représentation.

LES TYPES DE MÉTIER

LA FAMILLE DES PERSONNELS ADMINISTRATIFS ET DE DIRECTION

Le directeur général

Il décide de la programmation et de la politique générale de la maison.

Le directeur administratif et financier

Il suit de près tous les dossiers concernant les budgets.

Le régisseur

Il est l'intermédiaire entre le chef d'orchestre, le metteur en scène, les artistes et les techniciens. Il fait signe aux chanteurs quand ils doivent entrer en scène, il donne les *tops* inscrits sur une partition pour les manœuvres ou les changements de décors aux techniciens.

Le directeur artistique

Il prend toutes les décisions artistiques : de la planification à la programmation en passant par le recrutement des artistes.

Le directeur de production

Il fait le lien entre les aspects artistiques et administratifs de la production. Il supervise le personnel technique.

Le directeur technique

Il coordonne les techniciens et employés affectés au son, aux éclairages, aux décors et aux costumes.

Le service communication

Il produit des documents de communication et assure la promotion des spectacles.

Le service des ressources musicales

Il assure la préparation du matériel (partitions) et suit le bon déroulement des répétitions musicales.

Le département jeune public

Il mène des opérations de sensibilisation à l'opéra et à la danse.

Le caissier

Il renseigne les spectateurs et s'occupe de la vente des billets.

L'ouvreur

Il place les spectateurs dans la salle de spectacle.

LES AUTRES INTERVENANTS

Le souffleur

Il aide discrètement les chanteurs ou les chœurs lorsqu'ils ont un trou de mémoire sur scène. En France, il n'y a plus de souffleur dans les opéras, contrairement aux pratiques en Allemagne.

Les pompiers

Ils sont présents lors des spectacles pour intervenir en cas de problème.

Le personnel d'entretien

Il prépare le théâtre afin d'accueillir les spectateurs dans de bonnes conditions.



L'Opéra de Strasbourg
qui date de 1876.

DIE BERUFE

1. Die Berufe der Oper: was passt nicht?

Streiche die Berufe durch, die nichts mit der Oper zu tun haben!

Schneiderin . Köchin . Orchesterdirigent . Musiker . Sänger . Operator . Sekretärin . Inspizient .
 Programmgestalter . Chorsänger . Regisseur . Opersängerin . Tenor . Matador . Dekorateur . Diva .
 Requisiteur . Kosmetikerin . Maskenbildnerin . Friseur . Schuhmacher . Straßenarbeiter .

2. Die fünf Berufsgruppen sind:

1. Die technischen Berufe.
2. Die handwerklichen Berufe.
3. Die Künstler.
4. Die Leitung und die Verwaltung.
5. 'Weiteres Personal' der Oper.

Male die Berufe der Gruppe 1 in BLAU, der Gruppe 2 in GELB,
 der Gruppe 3 in ROT, der Gruppe 4 in GRÜN, der Gruppe 5 in BRAUN an.

der Inspizient

der Requisiteur

der Solist

die Handwerker

der Souffleur

der Beleuchtungsmeister

der Bühnentechniker

die Verwaltung und Direktion

der Maskenbildner

die Künstler

der Platzanweiser

der Kostümbildner

der Tontechniker

der Dresser (Ankleider)

der Dirigent

der Regisseur

der Chorsänger

LES DIFFÉRENTS MÉTIERS DE L'OPÉRA

1_ MEMORY



DER KOSTÜMBILDNER

Ich entwerfe die Kostüme für die Aufführung und leite ihre Herstellung.



DER LICHTTECHNIKER

Ich bin für das Licht und die Lichteffekte während der Aufführung zuständig.



DER INSPIZIENT

Ich organisiere die Vorstellung und Sorge für einen Ablauf ohne Probleme.



DER BÜHNENTECHNIKER

Ich arbeite während der Vorstellung hinter der Bühne und Sorge für das richtige Bühnenbild im richtigen Moment.

DER REGISSEUR



Ich setze die Oper nach meinen Ideen in Szene, erarbeite das Regiebuch und leite die Premiere.



DER DIRIGENT

Ich bin der musikalische Chef und dirigiere die wichtigsten Aufführungen.



DER SOUFFLEUR

Ich helfe während der Vorstellung unsichtbar und fast unhörbar, wenn Sänger, Sängerinnen oder der Chor nicht weiter wissen.

DER SOLIST



Ich bin eine Hauptperson der Vorstellung und singe solo, das bedeutet allein.

DER PLATZANWEISER



Ich zeige den Zuschauern den richtigen Eingang zum Opernsaal und bringe sie an ihren Platz.

DER REQUISITEUR



Ich wähle die Requisiten aus, die die Sängerinnen und Sänger zu ihrem Auftritt auf der Bühne benötigen.

LES DIFFÉRENTS MÉTIERS DE L'OPÉRA

2_ ASSOCIATION DU MÉTIER ET DE SA FONCTION

Relie le métier à sa description.

Le costumier

Le régisseur

Le metteur en scène

Le souffleur

L'ouvreuse

L'éclairagiste

Le machiniste

Le chef d'orchestre

Le soliste

L'accessoiriste

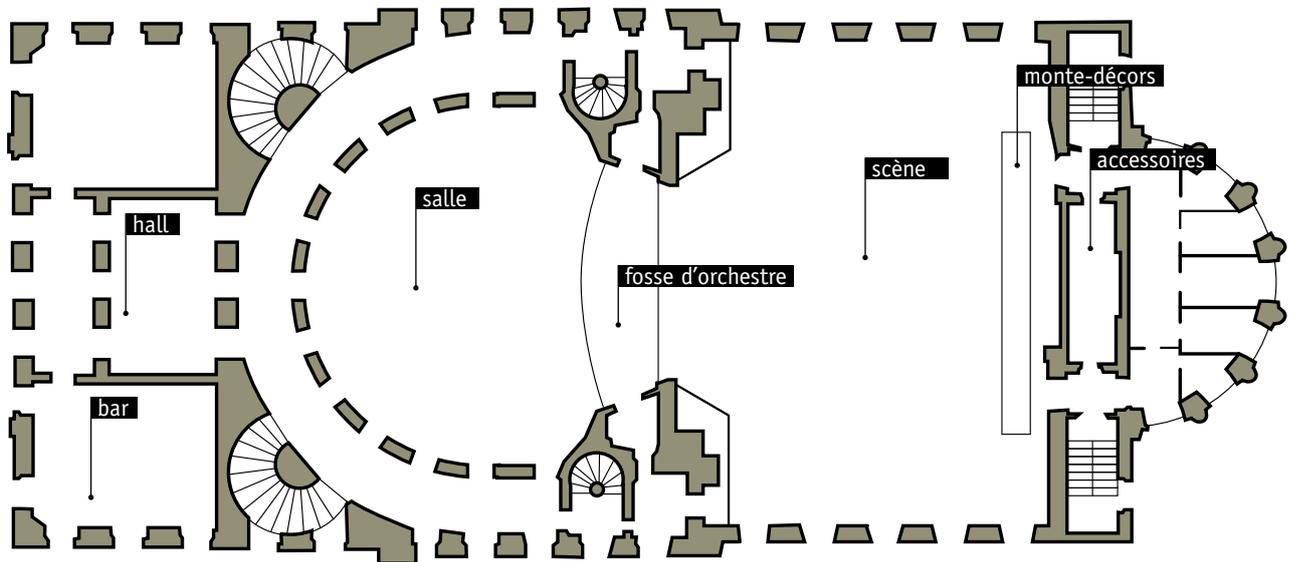
- J'aide discrètement les chanteurs lorsqu'ils ont un trou de mémoire.
- Je choisis les accessoires dont les chanteurs ont besoin sur scène.
- J'interprète le personnage principal et je chante en solo, c'est-à-dire, seul.
- Je crée les costumes pour la représentation et dirige leur conception.
- Je mets en scène l'opéra selon mes idées et élabore le scénario.
- Je guide les spectateurs jusqu'à leur place dans la salle.
- J'organise la représentation et m'assure de son déroulement.
- Je travaille derrière la scène et je place les décors au bon moment.
- Je dirige les différents ensembles musicaux : chanteurs et musiciens.
- Je suis responsable de la lumière et des effets de lumière pendant l'opéra.

Les ateliers de l'Opéra national du Rhin, où les menuisiers, peintres, sculpteurs, métalliers et tapissiers construisent tous les éléments du décor.



PLAN D'UN OPÉRA

Où se trouvent les différentes personnes pendant la première d'un opéra ?



Metteur en scène	Régisseur	Chef d'orchestre	Habilleur/Maquilleur	Soliste
Éclairagiste	Souffleur	Ingénieur du son	Machiniste	Chœur

Les spectateurs ne connaissent souvent que la partie publique d'un théâtre : la salle, les foyers et toutes les autres parties accessibles à tous.

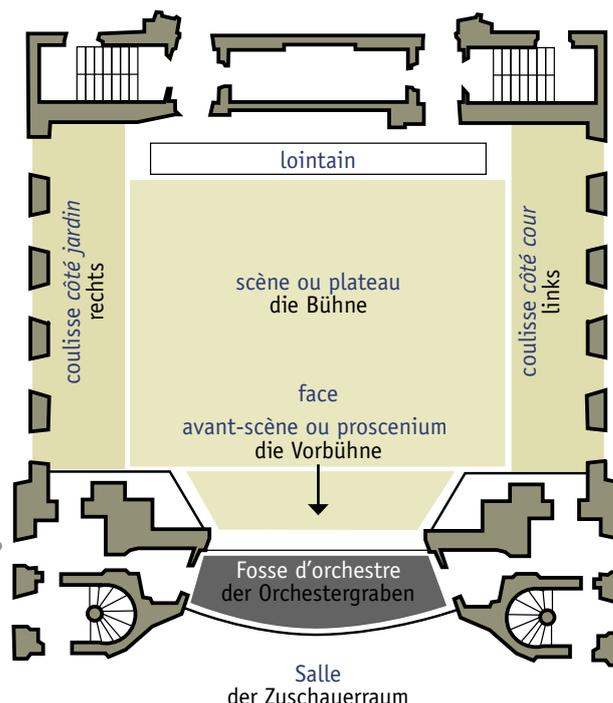
Pourtant, afin que le spectacle puisse être réalisé, il existe bien d'autres lieux réservés aux artistes ou aux techniciens.

Voici un lexique (non exhaustif) qui te permettra de découvrir les différents lieux d'un théâtre.

COMMENT SE SITUER SUR UNE SCÈNE ?

Plan d'une scène de théâtre

Aufriss einer Opernbühne



LES MOTS POUR DIRE L'OPÉRA

Le plateau / die Bühne

_AVANT-SCÈNE : partie de la scène se trouvant devant le cadre de scène.

_DIE VORBÜHNE: das ist der Raum vor dem Vorhang.

_ARRIÈRE-SCÈNE : partie arrière de la scène proprement dite (peut servir de dépôt à des décors ou à approfondir la scène).
Die Hinterbühne: der Raum hinter der Bühne.

_COULISSES : parties de la scène se trouvant de chaque côté et derrière (non vues du public).

_DIE KULISSE: das sind die beiden Seiten und der hintere Teil der Bühne, den das Publikum nicht sehen kann.

_CINTRES : parties aériennes de la cage de scène, non vues du public, où se trouvent les fils, les perches, les passerelles et où travaillent les machinistes/cintriers.

_DER SCHNÜRBODEN: das ist der obere Teil der Bühne, den das Publikum auch nicht sehen kann, wo die Seilzüge sind, die Dekors hängen und die Bühnenarbeiter arbeiten.

_LES DESSOUS : volume de la cage de scène qui se trouve sous le plateau.
Der Raum, der unter der Bühne ist.

_GUINDE ou FIL : mots que l'on utilise à la place de corde. Les guindes (ou fils) permettent de monter ou descendre les décors.

_DER SEILZUG/DER PROSPEKTZUG: Wort für die Seile, mit denen der Dekor gehoben und gesenkt wird.

_LOINTAIN : fond de la scène, par opposition à face (face : partie avant).

_DER BÜHNENHINTERGRUND: der hintere Teil der Bühne.

_LA FOSSE D'ORCHESTRE : cavité située entre l'avant-scène et le parterre où s'installent les musiciens de l'orchestre.

Le chef d'orchestre se tient sur un podium pour voir à la fois les musiciens et les chanteurs ou acteurs.

_DER ORCHESTERGRABEN: der Raum vor der Bühne und dem Publikum, wo das Orchester sitzt.

La machinerie / Bühnenmaschinerie

_APPUYER : manœuvre d'un décor, d'un rideau... vers le haut.

_WEGZIEHEN

_CHARGER : manœuvre inverse vers le bas.

_EINRICHTEN

Parties publiques

Öffentlich zugängliche Teile des Opernhauses

_FOYER : lieu du théâtre où les spectateurs se retrouvent pour se décontracter ou boire un verre pendant l'entracte.

_DAS FOYER: hier halten sich die Zuschauer während der Pausen.

_POULLAILLER ou PARADIS : galerie la plus haute de la salle.

_DER DRITTE RANG/DIE GALERIE: das ist die oberste Etage im Zuschauerraum.

_ORCHESTRE ou PARTERRE : fauteuils situés en bas de la salle, en dessous des galeries et au niveau de la scène.

_DAS PARKETT: das ist der Zuschauerraum unter der Rängen.

DÉCOUVRIR L'OPÉRA : LES LIEUX ET LEURS FONCTIONS

ACTIVITÉS EN CLASSE

Représentations initiales

L'enseignant demande aux élèves ce que l'on trouve dans un opéra, qui l'on y trouve et ce que l'on y fait.

Puis chacun dessine ce qu'il imagine de l'organisation spatiale de l'intérieur d'un opéra (salle, scène...).

Exploitations de dessins

a. > Quelques dessins d'élèves sont accrochés au tableau et commentés par la classe : les points communs, les différences...

b. > L'enseignant demande aux élèves comment faire pour vérifier si les dessins correspondent à la réalité d'une salle d'opéra. Ils font leurs propositions. Le schéma de l'opéra servira de base pour rendre compte de ce que l'on trouve dans un opéra (fiche d'activité A3 agrandie au format A3 et affichée au tableau).

Comparaison avec un schéma de l'opéra

Les élèves comparent leurs productions avec ce schéma. Quels éléments et lieux de l'opéra les élèves ont-ils déjà dessinés ? À quoi n'ont-ils pas pensé ?

Association des lieux et des fonctions

Chaque élève reçoit un exemplaire du schéma de l'opéra. Ils essaient d'associer à chaque lieu ou objet le métier correspondant, à l'aide d'étiquettes (fiche d'activité A3).

Mise en commun collective au tableau (fiche d'activité A3, au format A3) : l'enseignant a mélangé les différentes étiquettes du schéma.

Un élève tire une étiquette et indique où il l'accrocherait. L'enseignant valide les réponses.

Recherche documentaire sur les fonctions des lieux de l'opéra

Par petits groupes de quatre :

chaque groupe s'occupe d'un ou deux lieux.

Il essaye de trouver des informations sur ce qu'on y fait et à quoi il sert (dictionnaire, encyclopédie, Internet...).

Rédaction d'un petit texte descriptif de ce lieu (nom du lieu, sa fonction, sa disposition et le matériel qui s'y trouve, qui y travaille ou y vient...).

Visite d'un opéra

Quelques pistes : et pourquoi ne pas créer une maquette d'un opéra ? (cf. chapitre mise en scène)

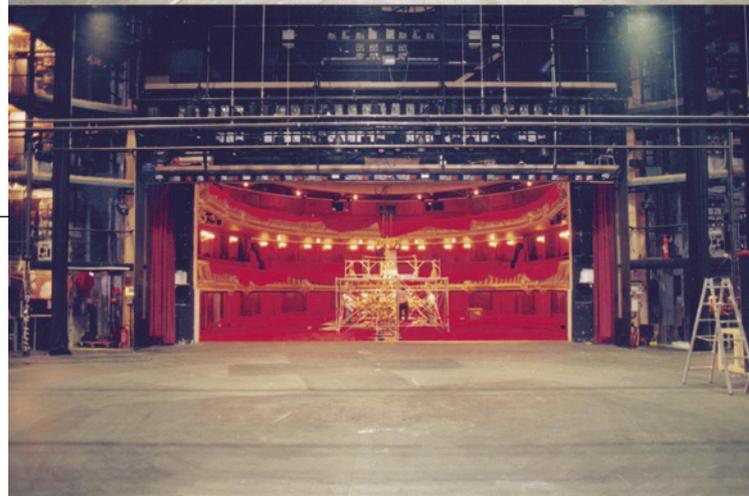
Rallye photo à l'opéra (celui que l'on aura visité)

par petits groupes, un accompagnateur par groupe.

Cette visite se fera en concertation avec l'équipe de l'opéra. Au départ, chaque groupe reçoit la photographie d'un lieu de l'opéra où il doit se rendre. Sur place, il trouvera des informations sur le lieu en question, ainsi que la photo du prochain lieu à visiter.

Dans chaque pièce pourra être caché un morceau du plan de l'opéra. Quand chaque groupe aura visité chaque salle, il aura à sa disposition toutes les pièces du puzzle et pourra alors reconstituer le plan de l'opéra.

La scène de l'Opéra de Strasbourg



DÉCOUVRIR L'OPÉRA

APRÈS LA VISITE

Dominos de l'opéra

Associer l'image et le mot correspondant (sur les cartes figurent les mots en allemand et en français).

(fiche d'activité A5)

Jeu pour découvrir les différents lieux de l'opéra : «Wo bin ich?»

Demander aux élèves d'expliquer où ils se trouvent : un élève tire une carte d'un lieu de l'opéra. Il doit faire deviner ce lieu par l'énoncé de sa définition. Les autres élèves peuvent lui poser des questions.

EXEMPLE EN ALLEMAND :

Hört gut zu. Ich beschreibe etwas in der Oper und ihr sagt mir, wo ich bin.

[Die Bühne:] Hier spielt die Handlung der Oper.

[Die Loge:] ein kleiner Bereich für die Zuschauer.

[Der Orchestergraben:] hier sind die Musiker.

[Die Garderobe:] der Umkleideraum für die Schauspieler.

[Der Souffleur:] hilft den Sängern, wenn sie den Text vergessen haben.

EXEMPLE EN FRANÇAIS :

Devinez où je suis, c'est à un endroit précis de l'opéra.

[La scène :] l'endroit le plus important pour les acteurs...

[La loge :] petit endroit pour les spectateurs...

[La fosse d'orchestre :] ici se trouvent les musiciens...

[Les vestiaires :] la pièce où se changent les musiciens...

[Le trou du souffleur :] l'endroit depuis lequel le souffleur aide les chanteurs...

La scène de l'Opéra de Strasbourg

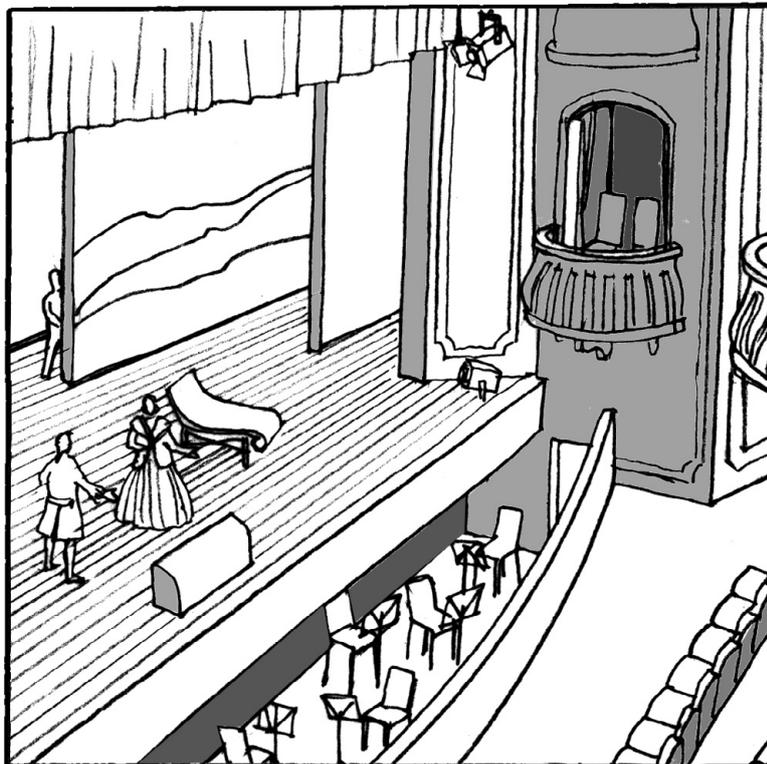
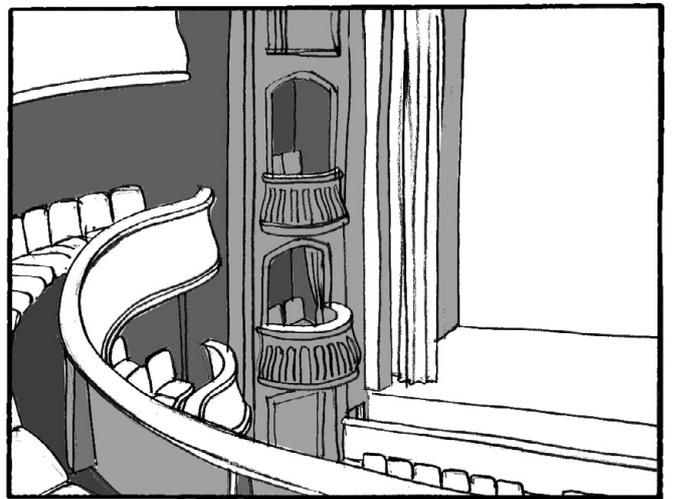
Les perches, auxquelles on accroche les décors ou les projecteurs, sont ici descendues.



WAS IST WO IN EINER OPER?

Schneide die Etiketten aus und klebe sie an den richtigen Platz.

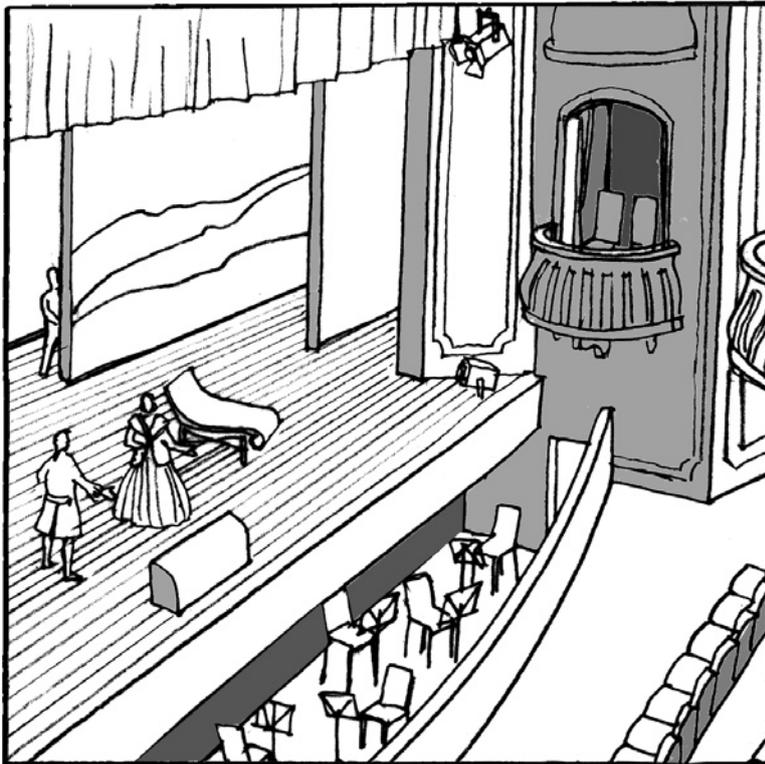
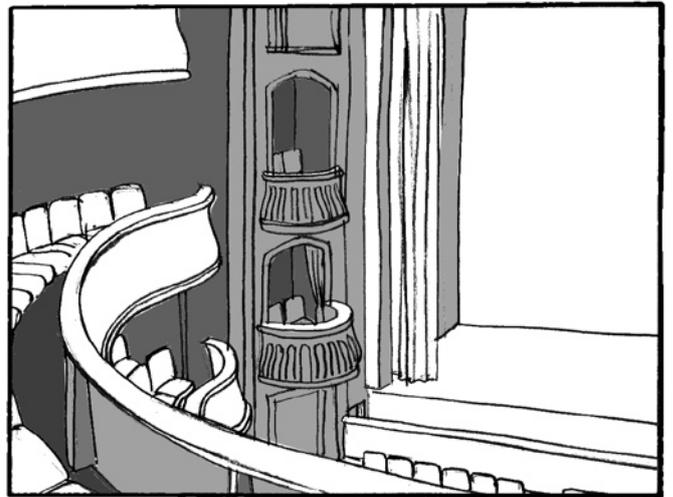
der Vorhang	der Scheinwerfer	die Loge
die Souffleurecke	der Orchestergraben	die Rampe
der Sänger / die Sängerin	der Bühnenarbeiter	die Bühne
die Kulisse	das Bühnenbild	



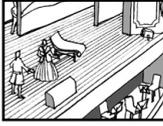
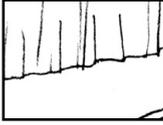
QUE TROUVE-T-ON À L'OPÉRA (ET À QUELS ENDROITS) ?

Découpe les étiquettes et colle-les au bon endroit.

le rideau	les projecteurs	la loge
le trou du souffleur	la fosse d'orchestre	la rampe
les chanteurs	le machiniste	la scène
les coulisses	le décor	



DOMINOKARTEN

START	
Bühne Scène	
Vorhang Rideau	
Orchestergraben Fosse d'orchestre	
Scheinwerfer Projecteur	
Bühnenbild Décor	
Kulissen Coulisses	
Sänger Chanteur	
Balkon Balcon	
Loge Loge	
Souffleur Souffleur	ENDE



3

I

Selon le registre de leur voix (plus ou moins haute), on distingue six catégories de chanteurs (de la voix la plus grave à la plus aigüe) :

LES VOIX FÉMININES

Contralto : voix féminine sépulcrale.

Mezzo-soprano : tons graves et chaleureux ; aigus agiles.

Soprano : voix souple et à l'aise dans l'aigu.

LES VOIX MASCULINES

Basse : voix expressive et de couleur sombre.

Baryton : voix souple et chantante au timbre autoritaire.

Ténor : voix dotée d'une aisance dans le médium.

Il existe différents facteurs qui permettent de classer les voix :

- **la tessiture** (étendue dans laquelle une voix peut se mouvoir sans peine)
- **le timbre** (couleur propre de la voix)
- **la puissance**
- **l'endurance**

C'est d'après ces caractéristiques qu'un rôle est attribué. Il est utile de savoir que chaque voix est unique et qu'elle peut changer de tessiture avec l'âge. Il convient de différencier la voix et le chant d'un artiste lyrique.

La première est personnelle, fruit d'un certain travail, mais aussi de qualités physiologiques indépendantes de sa volonté. Certains chanteurs possèdent une voix quelconque, d'autres sont gâtés par la nature.

Le chant traduit la sensibilité musicale de l'artiste ainsi que la maîtrise technique de sa voix. C'est ainsi qu'une voix peu intéressante fera des merveilles et qu'à l'inverse une bonne et belle voix peut produire un chant fruste.

Dans l'opéra *Così fan tutte* de Wolfgang Amadeus Mozart, on trouve **deux soprani** (*Fiordiligi* et *Despina*), **une mezzo soprano** (*Dorabella*), **un ténor** (*Ferrando*), **un baryton** (*Guglielmo*) et **une basse** (*Don Alfonso*).

LA PROFESSION DE CHANTEUR - LES DIFFÉRENTES VOIX

PARCOURS D'UN CHANTEUR D'OPÉRA

L'enseignant recueille les conceptions initiales des enfants quant à l'âge, le sexe et la formation des chanteurs d'opéra.

Après une mise en commun, les élèves élaborent, lors d'un travail en groupe, une liste de questions fermées destinées aux chanteurs de l'opéra (il convient de s'adresser d'abord au service culturel de l'opéra, afin d'obtenir la plaquette de présentation comprenant les noms des interprètes).

Les questionnaires sont envoyés à l'opéra par courrier. Par la suite, les élèves seront amenés à exploiter les résultats obtenus.

LES VOIX

Écoute d'un extrait de l'opéra *Così fan tutte* (cf. partie audio du cédérom).

L'enseignant demande de quoi il s'agit.

Réponses attendues : opéra, chanteurs...

Il demande combien de personnages, donc de voix, les enfants entendent.

Les élèves disposent d'images représentant les personnages de l'opéra *Così fan tutte* (cf. fiche d'activité A6). Lors de l'écoute, ils doivent retrouver l'ordre des voix correspondant aux personnages intervenant dans l'extrait choisi.

Après avoir écouté plusieurs extraits d'opéra, les élèves sont amenés à commenter ce qu'ils viennent d'entendre.

Réponses attendues : aigu, grave, haut, bas, femme, enfant, homme... Puis, ils tentent d'effectuer un classement de plusieurs tessitures (les six principales) de la plus grave à la plus aigüe.

Exemple d'extraits :

Dorabella : *Così fan tutte* - mezzo

Ferrando : *Così fan tutte* - ténor

Don Alfonso : *Così fan tutte* - basse

Fiordiligi : *Così fan tutte* - soprano

Gioachino Rossini : *Il Barbiere di Siviglia* - baryton

Rapsodie pour alto de Brahms - contralto

Le professeur des écoles introduit alors les termes exacts.

(cf. fiche d'information I3)



DIE STIMMEN

1. Wer singt hier?

Schneide die Bilder aus und lege sie dann in der Reihenfolge, in der du die Stimmen gehört hast, auf den Tisch.



Ferrando



Guglielmo



Dorabella



Fiordiligi



Don Alfonso



Despina

2. Die Stimmen

Man unterscheidet verschiedene Stimmlagen.

Bei den Frauen gibt es,,, bei den Männern
,, und Die tiefste Stimme nennt man
 Die höchste Stimme ist Der Sänger soll sowohl singen,
 als auch ein sein können.

PARTITIONS D'AIRS DE *COSÌ FAN TUTTE*

À faire chanter par les élèves.

COSÌ FAN TUTTE - TERZETTO N°3 ACTE I - SCÈNE 1 • p.1

E che brin - dis re - pli - ca - ti far vo -

3
gla - mo/al dio d'a - mor! *f* E che

5
brin - - - dis re - pli - ca - - - ti far vo -

Piano

Pno.

Pno.

Version originale en Do M - Ferrando, Don Alfonso, Guglielmo

COSÌ FAN TUTTE - TERZETTO N°3 ACTE I - SCÈNE 1 • p.2

7

glia - mo/al dio d'a - mor! E che brin - dis re - pli - ca - - -

Pno.

11

ti far - vo - glia-mo/al dio d'a - mor! E che

Pno.

15

brin - dis re - pli - ca - - - ti far - vo - glia-mo/al dio d'a -

Pno.

20

mor, far - vo - glia-moal dio d'a - mor, far - vo - glia mo/al

Pno.

COSÌ FAN TUTTE - SCÈNE V - CORO • p.1

Bel - la vi - ta mi - li - tar ! Bel - la vi - ta mi - li -
 Belle est la vie mi - li - taire ! Belle-est la vie mi - li -

Mi-li - taire !

Piano

5 tar ! O - gni di si can - gia lo - co, og - gi mol - to, do - man
 5 taire ! Cha-que jour d'au-tres voy - a - ges, ven-tres vides ou trop rem -

Mi-li - taire ! d'au-tres voy-ages

Pno.

COSÌ FAN TUTTE - SCÈNE V - CORO • p.2

9

po - co, o - ra/in ter - ra/ed or sul mar. Il fra -
 plis, — par - cou - rons la terre les mers Au - son

9

ou trop rem-plis, par - cou - rons la terre les mers Au son

Pno.

12

gor, die trom - be,e pif - fe - ri; lo spa - rar die schiop - pi,e
 des trom - pettes et des sif - flets sous les gron - de - ments des

12

des trom - pettes et des sif - flets sous les gron - de - ments des

Pno.

COSÌ FAN TUTTE - SCÈNE V - CORO • p.3

16

bom- be for-za/ac - cres sce/al
 bom-bes les bras forts, les
 bom-bes les bras forts, les

Pno.

19

brac - - - - cio, e/al l'a - ni-ma, va - ga sol di tri - on -
 coeurs cou - ra geux nous lut - te - rons jus-qu'au tri -
 coeurs cou - ra - geux nous lut - te - rons jus qu'au tri -

Pno.

COSÌ FAN TUTTE - SCÈNE V - CORO • p.4

22

far. Bel - la vi - ta mi - li - tar Bel - la vi - ta mi - li -
 22 omphe Vi - ve la bel - le vie mi - li - taire Vi - ve la bel - le vie mi - li -
 22 omphe - Vi - ve la bel - le vie mi - li - taire Vi - ve la bel - le vie mi - li —

Pno.

26

tar.
 26 taire.
 26 taire.
 26

Pno.

COSÌ FAN TUTTE - ARIA DE GUGLIELMO - ACTE I - SCÈNE 11 • p.1

Andantino

Piano

5 Non sia - te ri -

Pno.

10 tro - si oc - chiet - ti vez - zo - si; due lam - pia - mo - ro - si vi -

Pno.

COSÌ FAN TUTTE - ARIA DE GUGLIELMO - ACTE I - SCÈNE 11 • p.2

15
bra- te/un po' - qua. Fe -

15
Pno.

19
li - ci ren - de - te-ci, a -

19
Pno.

23
ma - te con no - i, e noi - fe - li - cis - si - me fa - re - mo/an - che

23
Pno.

28
vo - i; guar - da - te, ³ toc - ca - te, il tut - to/os - ser - va - te; siam

28
Pno.

COSÌ FAN TUTTE - ARIA DE GUGLIELMO - ACTE I - SCÈNE 11 • p.3

33
 due ca - ri mat - ti, siam for - ti/e ben fat - ti, e co - me/o-gnun

Pno.

38
 ve - de, sia mer-to, sia ca-so ab - bia-mo bel pie - de, bel - l'oc-chio, bel

Pno.

44
 na-so; guar - da - te, bel pie-de, os-ser - va - te, bel -

Pno.

48
 l'oc - chio, toc - ca - te, bel na - so, il

Pno.

COSÌ FAN TUTTE - ARIA DE GUGLIELMO - ACTE I - SCÈNE 11 • p.4

51
 tut - to/os - ser - va-te; e que - sti mu - stac - chi chia - ma - re si

Pno.

56
 pos - so-no tri - on - fi de - gli/uo - mi-ni, pen - nac - chi d'a - mor, — tri -

Pno.

61
 on - fi de - gli/uo - mi-ni, pen - nac - chi d'a - mor, Tri -

Pno.

65
 on - fi, pe - nac - chi, mu - stac - chi!

Pno.

COSÌ FAN TUTTE - ARIA DE GUGLIELMO - ACTE II - SCÈNE 8 • p.1

Mozart

Don - ne mie, la fa - te/a tan - ti/a tan - ti/a tan - ti/a tan - ti/a tan -
 Quelles chi - pies vous fai - tes tou -

ti,
 tes, che se/il ver vi deg - gio dir, se si
 et - je vous dis fran - che - ment, si les -

la - gna - no gli/a - man - ti li co - min - cio/a com - pa - tir, li co -
 hom - mes - se la - men - tent, moi aus - si je les com - prends, moi aus -

Piano

Pno.

Pno.

p

p

fp

fp

fp

fp

Version originale en Sol M

COSÌ FAN TUTTE - ARIA DE GUGLIELMO - ACTE II - SCÈNE 8 • p.2

15

min- cio/a com - pa - tir. lo vo' be - ne/al ses - so
 si je les com - prends. - - - Vos ta - lents je peux ad -

Pno.

20

vo - stro, lo sa - pe - te, o - gnun lo - sa; o - gni
 met - tre com-bien de fois, je vous l'ai dit, cha-que

Pno.

25

gior - no ve lo mo-stro, ve lo mo - stro, ve lo mo - stro, vi do
 jour les hommes vous flat-tent, vous ap - plaudissent, vous ad - mirent mais tous - ces

Pno.

COSÌ FAN TUTTE - ARIA DE GUGLIELMO - ACTE II - SCÈNE 8 • p.3

29

se- gno d'a- mi - stà, ve lo mo- stro, ve lo
si- gnes d'a- mi - tié qu'on té - moi- gne que l'on

Pno.

34

mo- stro, vi do se- gno d'a- mi- stà, vi do se- gno d'a- mi- stà.
mon- tre, de ces si- gnes d'a- mi- tié vous- ne faites que vous mo- quer!

Pno.

39

Don- ne mie, la fa- te/a tan- ti/a tan- ti/a tan- ti/a tan- ti/a tan- ti,
Quelles chi- pies vous fai- tes tou- tes tou- tes tou- tes tou- tes,

Pno.

COSÌ FAN TUTTE - ARIA DE GUGLIELMO - ACTE II - SCÈNE 8 • p.4

45

che se/il ver vi deg- gio dir, se si la - gna - no gli/a -
 et je vous dis fran - che - ment, si les hom - mes se la -

Pno.

50

man - ti li co - min - cio/a com - pa - tir, li co - min - cio/a com - pa -
 men - tent, moi aus - si je les com - prends, moi aus - si je les com -

Pno.

54

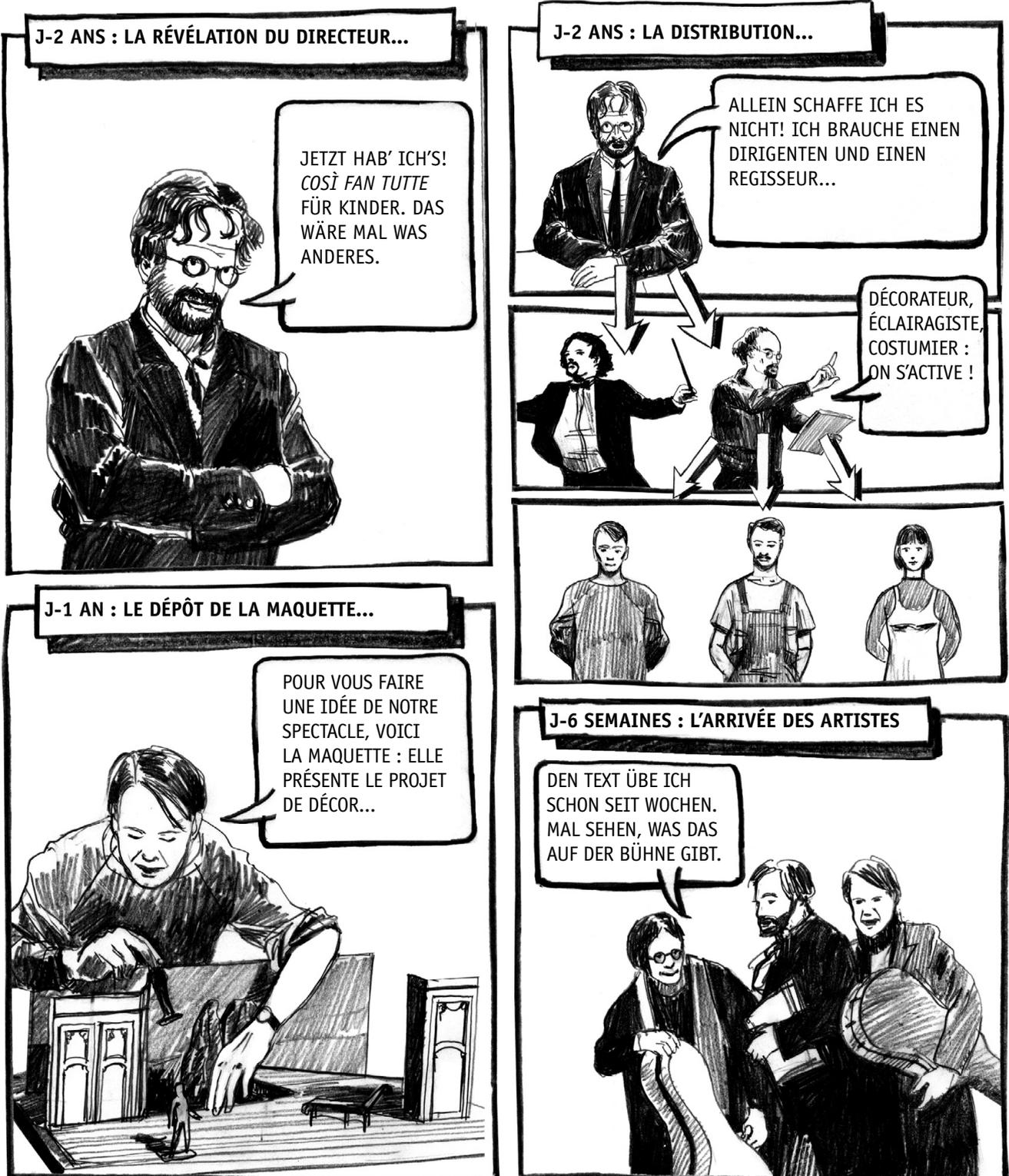
tir.
 prends!

Pno.

COMMENT PASSER DU PROJET À LA REPRÉSENTATION ?

La scène prend place à l'Opéra national du Rhin.

Le directeur de l'opéra, Herr Grusmeier, est allemand et le metteur en scène, Monsieur Lenoir, est français.



COMMENT PASSER DU PROJET À LA REPRÉSENTATION ?

J-6 SEMAINES : LES RÉPÉTITIONS COMMENCENT...

SCHLAGINSTRUMENTE:
ETWAS LEISER UND GEIGER
BITTE AUFWACHEN!



J-2 : LA RÉPÉTITION GÉNÉRALE...

PROBE
BITTE
NICHT
STÖREN



PLUS FORT !



LE DÉMONTAGE DU DÉCOR...



LE JOUR J : LA PREMIÈRE...



QUI FAIT QUOI ?

Observe les différents morceaux du puzzle
et reforme le puzzle en reconstituant les phrases.

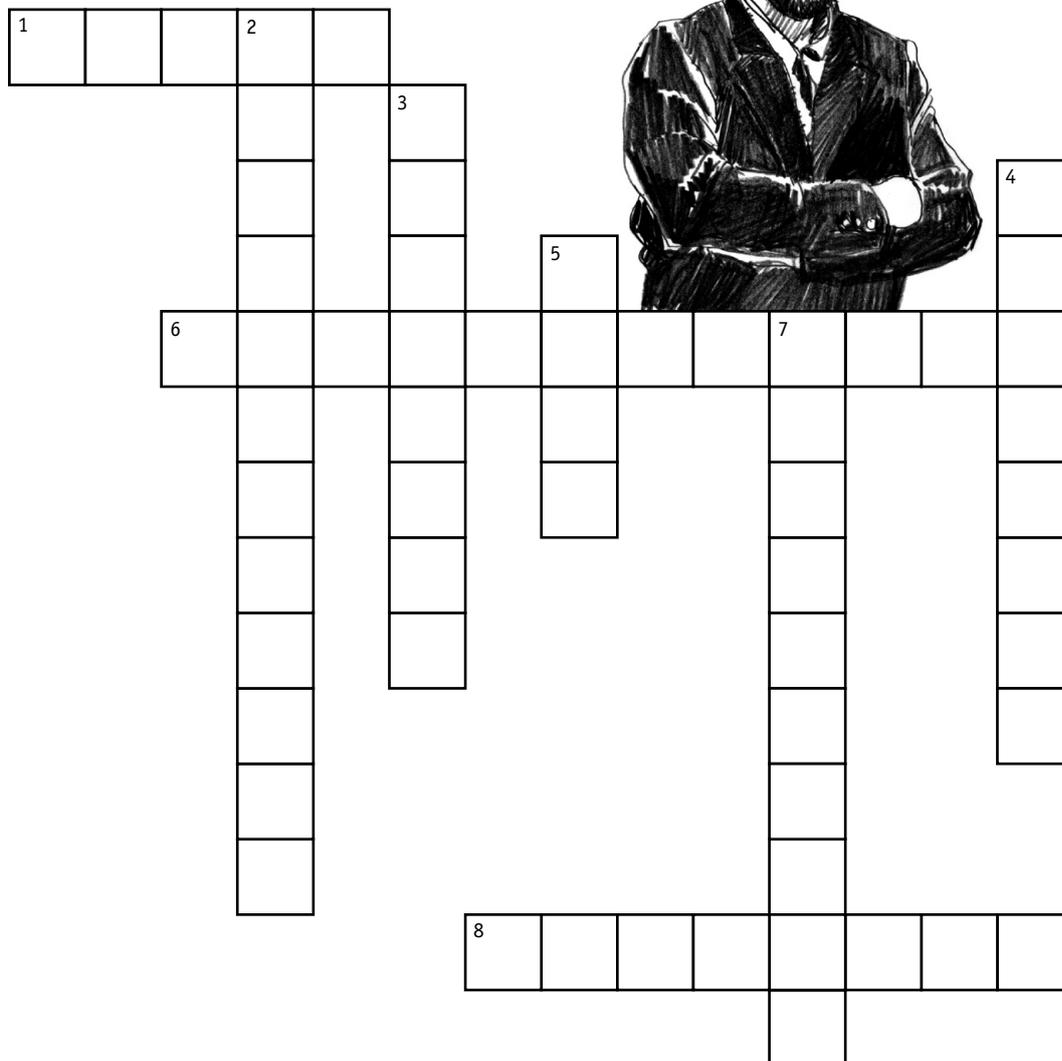


Le directeur	est la première représentation publique.
La direction artistique	déposent la maquette du projet.
Le metteur en scène et son équipe	est la dernière répétition avant le spectacle.
Les différents artistes	les chanteurs invités chantent ensemble pour la première fois.
Lors des premières répétitions musicales	choisit une œuvre, un metteur en scène, un chef d'orchestre.
La répétition générale	arrivent six semaines avant la première représentation.
« La première »	les décors, les costumes et les accessoires doivent être rangés.
Après les représentations	distribue les rôles.



MOTS CROISÉS

Schritte zur Umsetzung einer Oper

**WAAGERECHT**

- 1- Alle Künstler proben gemeinsam.
- 6- Die letzte Probe.
- 8- Sie singt und spielt eine Rolle auf der Bühne.

SENKRECHT

- 2- Das Modelle der Inszenierung.
- 3- Er sucht die Oper und den Regisseur aus.
- 4- Die erste Aufführung.
- 5- Der Lohn der Künstler.
- 7- Kostüme, Perrücken, Möbel... auf der Bühne.

BIOGRAPHIE DE MOZART



1756 > Am 27. Januar wird **Wolfgang Amadeus Mozart** in Salzburg (Österreich) geboren.

1760 > Mozart ist ein begabter Klavierspieler und beginnt seine ersten Stücke zu schreiben.

1762 > Erste Kunstreise mit seinem Vater Leopold und seiner Schwester Nannerl.

1764 > Reise nach England, wo er viele Konzerte gibt. Mozart schreibt seine erste Symphonie.

1769 > Heimkehr nach Salzburg, Abreise mit dem Vater nach Italien zur ersten der drei großen Italienreisen. Dort macht er seine erste Bekanntschaft mit der italienischen Musik.

1771 > Zweite Reise nach Italien.

1772 > Mozart begibt sich mit seinem Vater auf die dritte und letzte Italienreise.

1781 > Nach Meinungsverschiedenheiten mit dem Fürst-Erbischof verlässt Mozart seine Stelle am Hof. Umzug nach Wien.

1782 > Erste Aufführung des Singspiels *Die Entführung aus dem Serail* (*L'enlèvement au sérail*) am 16. Juli. Heirat am 4. August mit Konstanze Weber.

1785 > Besuch Vater Leopolds in Wien. Mozart befreundet sich mit **Joseph Haydn**.

1786 > Erstaufführung der Oper *Die Hochzeit des Figaro* (*Les noces de Figaro*) in Wien.

1787 > Sein Vater Leopold stirbt in Salzburg. Er wird zum «Kaiserlichen Kammermusikus» ernannt. Am 10. August ist die *Kleine Nachtmusik* fertig gestellt. Am 29. Oktober wird *Don Giovanni* in Prag zum ersten Mal aufgeführt.

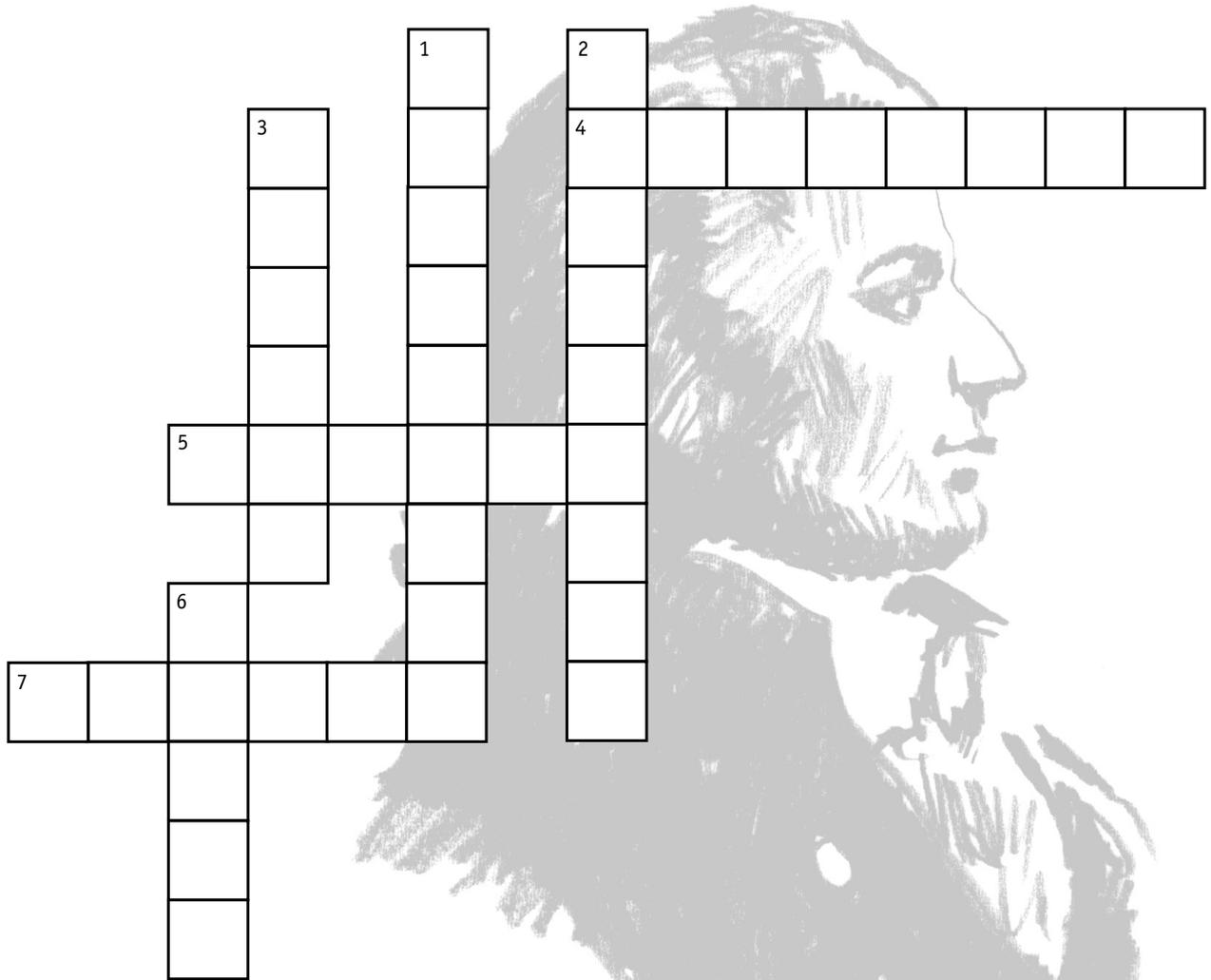
1788 > Aufführung von *Don Giovanni* in Wien. In weniger als 10 Wochen hat Mozart 3 Symphonien komponiert.

1789 > Die finanzielle Situation Mozarts verschlechtert sich.

1790 > Komposition der Oper *Così fan tutte*, auf Anfrage des Kaisers, welche aber keinen Erfolg hat. Mozart geht nach Frankfurt wo er **Emanuel Schikaneder** (berühmter Schauspieler und Theaterdirektor) kennen lernt.

1791 > Schikaneder erteilt Mozart den Auftrag zur Komposition der Oper *Die Zauberflöte* (*La flûte enchantée*). Im Juli erhält Mozart den Auftrag, ein Requiem zu schreiben. Dieses Werk ist Mozarts letzte (unvollendete) Komposition. Am 30. September wird *Die Zauberflöte* in Schikaneders Theater mit großem Erfolg aufgeführt. Der Erfolg steigert sich bei jeder Aufführung. Diese Oper hat dazu beigetragen, Mozarts Werke in der ganzen Welt bekannt zu machen. Mozart erkrankt schwer und stirbt am 5. Dezember. Er wird in einem Grab mit mehreren anderen Toten (Massengrab) beerdigt. Deshalb kann man seine letzte Ruhestätte nicht genau bestimmen.

MOTS CROISÉS



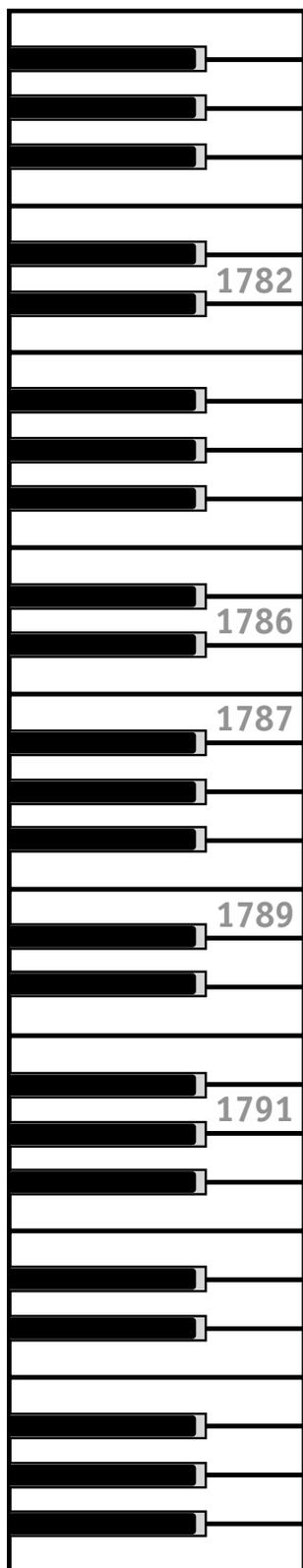
HORIZONTALEMENT

- 4- Dans quel pays Mozart est-il né ?
- 5- Quel est le héros de l'opéra créé en 1786 ?
- 7- À quel âge Mozart commença-t-il à composer ?

VERTICALEMENT

- 1- Comment s'appelait la femme de Mozart ?
- 2- Dans quelle ville Mozart est-il né ?
- 3- Dans quel pays Mozart s'est-il rendu à trois reprises ?
- 6- De quel compositeur Mozart était-il l'ami ?

L'ŒUVRE DE MOZART

**L'enlèvement au sérail**

Dans une Turquie imaginaire, le *Pacha Selim*, maître du Sérail, fait preuve d'une bonté inattendue en rendant la liberté à deux couples prisonniers. Auparavant les deux femmes avaient pourtant refusé les avances de *Selim* et du gardien du Sérail *Osmín*, par fidélité à leurs fiancés, s'exposant ainsi à de terribles vengeances...

Les noces de Figaro

Cette œuvre, issue de la première collaboration entre Mozart et Da Ponte, s'inspire de la pièce de Beaumarchais, *Le mariage de Figaro*.

Cet opéra repose sur une série de malentendus.

Figaro, valet du comte *Almavira*, désire épouser *Susanna*, mais il est déjà engagé auprès de *Marcellina*. Comment résoudre le problème ?

Don Giovanni

Don Juan, le personnage principal, est un coureur de jupons. Il se moque des bonnes manières et de la mort. Cet opéra raconte ses aventures.

Così fan tutte

Encouragés par le vieux *Don Alfonso* et pour tester la fidélité de leurs fiancées, *Guglielmo* et *Ferrando* leur tendent un piège et se déguisent, afin de reconquérir leurs amies. Vont-elles résister ?

La flûte enchantée

Le jeune prince *Tamino*, accompagné par l'oiseleur *Papageno*, doit délivrer *Tamina*, la fille de la reine de la nuit, des griffes de *Sarastro*.

SES SYMPHONIES LES PLUS CÉLÈBRES

Symphonie N° 25 en sol mineur.
Symphonie N° 39 en mi bémol majeur.
Symphonie N° 40 en sol mineur.
Symphonie N° 41 en do majeur.

SES CONCERTOS

Mozart a composé de nombreux concertos, la plupart pour piano mais également pour d'autres instruments (flûte, hautbois, clarinette...).

SES QUATUORS

Les quatuors les plus connus sont dédiés à Haydn.

SES SÉRÉNADES

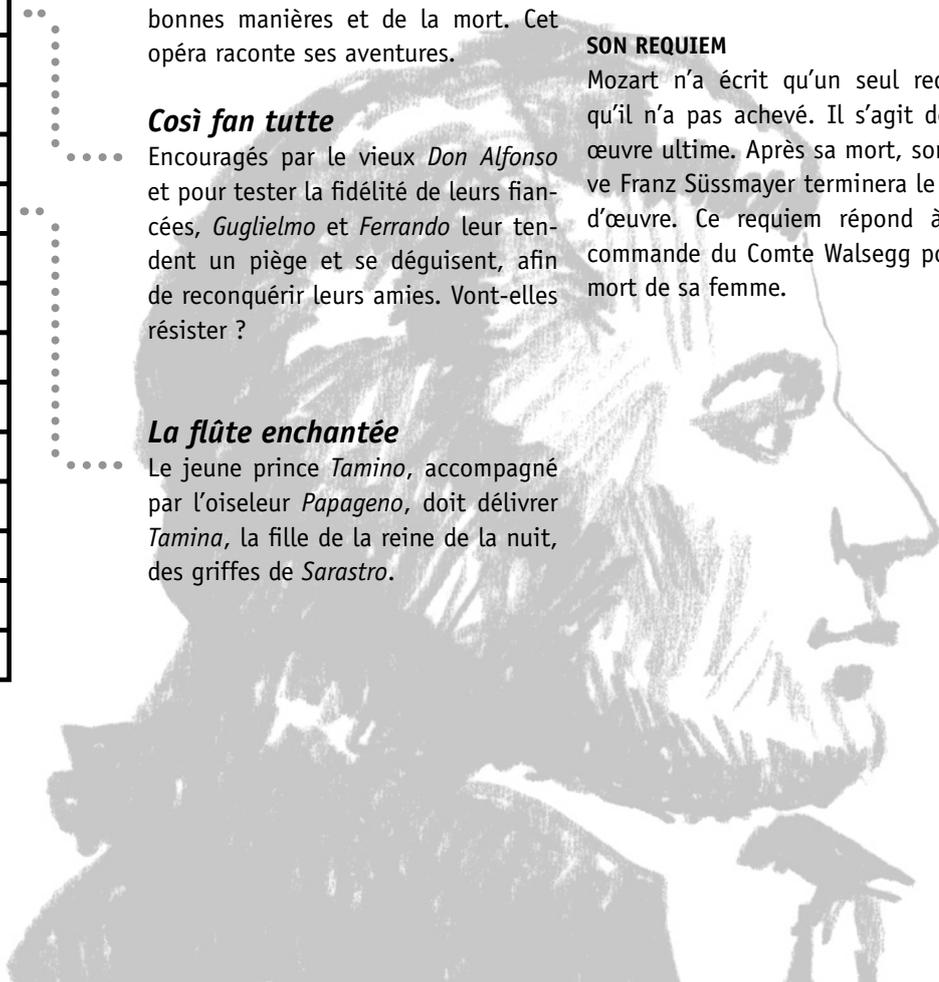
La plus connue est *Une petite musique de nuit* composée en 1787. Il s'agit de l'air le plus connu du répertoire de Mozart.

SES SONATES

La sonate N° 11 en la majeur est sûrement la plus connue avec le mouvement *La marche turque*.

SON REQUIEM

Mozart n'a écrit qu'un seul requiem qu'il n'a pas achevé. Il s'agit de son œuvre ultime. Après sa mort, son élève Franz Süssmayer terminera le chef-d'œuvre. Ce requiem répond à une commande du Comte Walsegg pour la mort de sa femme.



DE QUELLE ŒUVRE S'AGIT-IL ?

Relie le titre correspondant au résumé.

Les noces de Figaro (1786)

Don Juan, le personnage principal, est un séducteur¹. Il se moque des bonnes manières et de la mort. Cet opéra raconte ses aventures.

1 > le séducteur / *der Verführer*

—

Guglielmo et *Ferrando* veulent tester la fidélité¹ de leurs fiancées. Ils leur tendent un piège² en se déguisant afin de les séduire³ à nouveau. Vont-elles résister ?

1 > la fidélité / *die Treue*

2 > tendre un piège / *eine Falle stellen*

3 > séduire / *verführen*

—

L'enlèvement au sérail (1782)

Dans une Turquie imaginaire, le *Pacha Selim*, maître du sérail, fait preuve d'une bonté inattendue en rendant la liberté à deux couples prisonniers. Auparavant les deux femmes avaient pourtant refusé les avances de *Selim* et du gardien du sérail *Osmin*, par fidélité à leurs fiancés, s'exposant ainsi à de terribles vengeances...

—

La flûte enchantée (1791)

Le jeune prince *Tamino*, accompagné par l'oiseleur¹ *Papageno*, doit délivrer² *Tamina*, la fille de la reine de la nuit, des griffes³ de *Sarastro*.

1 > l'oiseleur / *der Vogelfänger*

2 > délivrer / *befreien*

3 > une griffe / *die Klaue, die Krallen*

—

Così fan tutte (1789)

Cette œuvre¹, issue de² la première collaboration entre Mozart et Da Ponte, s'inspire de la pièce de Beaumarchais, *Le mariage de Figaro*. Cet opéra repose sur une série de malentendus³.

Figaro, valet⁴ du comte *Almaviva*, veut épouser *Susanna*, mais il est déjà engagé auprès de *Marcellina*. Comment résoudre le problème ?

1 > une œuvre / *das Werk*

2 > issue de / *stammt aus*

3 > un malentendu / *ein Missverständnis / eine Verwechslung*

4 > un valet / *ein Diener*

Don Giovanni (1787)

BILDERGESCHICHTE

Guglielmo



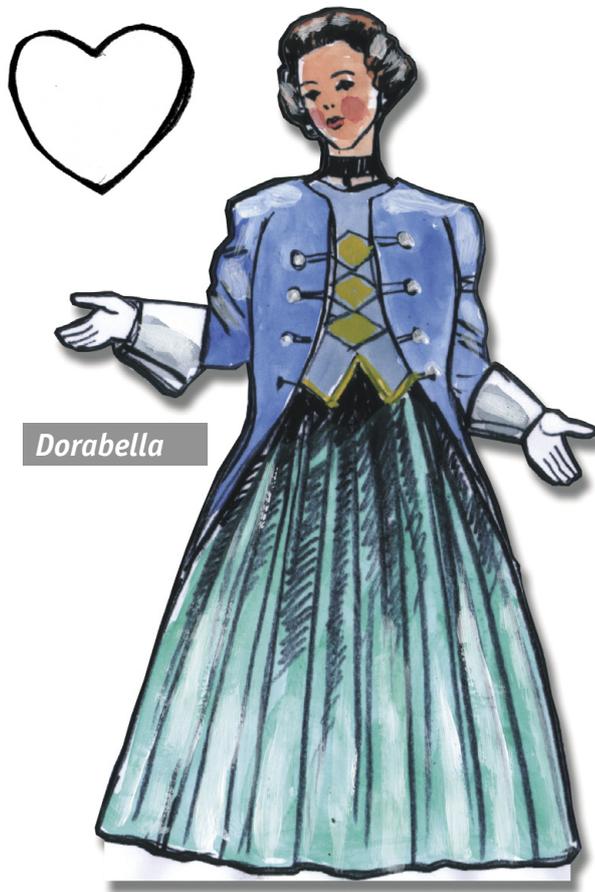
Fiordiligi



Ferrando



Dorabella



I
BILDERGESCHICHTE

ZWEI MÄNNER SITZEN IM CAFÉ. SIE WOLLEN DIE LIEBE IHRER FREUNDINNEN TESTEN...

Stell dir vor, wir müssten
in einem anderen Land
arbeiten... Glaubst du,
unsere Liebsten würden
uns treu bleiben?

Ich glaube, dass sie uns
sehr schnell vergessen
würden...



BILDERGESCHICHTE

DIE ZWEI MÄNNER ERKLÄREN IHREN FREUNDINNEN, DAS SIE AUF EINE LANGE GESCHÄFTSREISE GEHEN MÜSSEN.

Liebste, ich muss dich für
eine Zeit verlassen.

Ich liebe dich.



BILDERGESCHICHTE

Ich muss dich
auch verlassen!



Ich werde dich vermissen!



I
BILDERGESCHICHTE

DIE PÄRCHEN MÜSSEN SICH JETZT TRENNEN.

Ich liebe dich für immer.

Du bist meine große Liebe
und wirst es immer bleiben.



BILDERGESCHICHTE

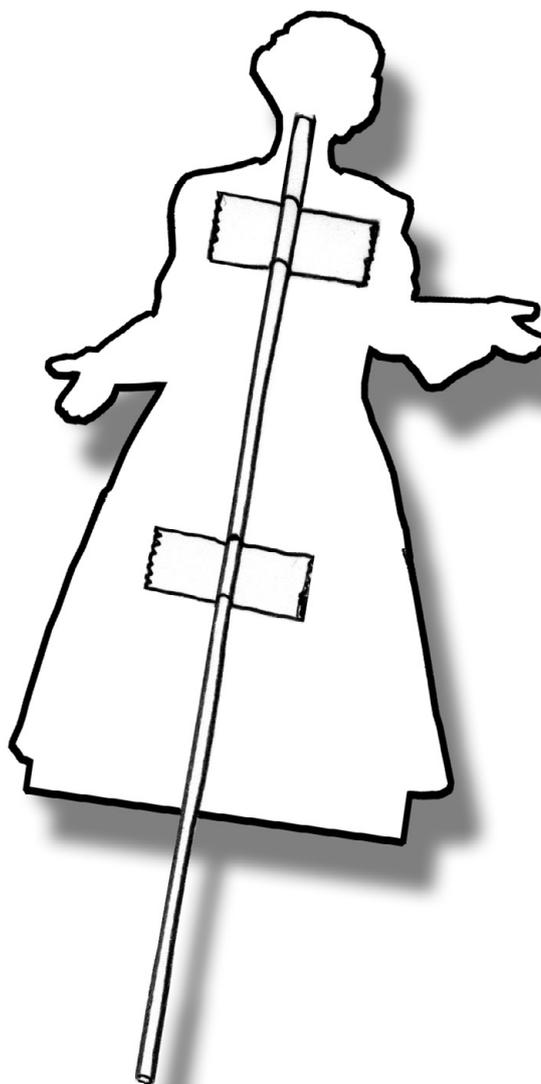
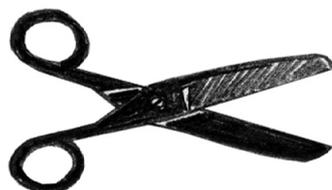
DIE ZWEI FREUNDE VERKLEIDEN SICH ALS KALIFEN. SIE WOLLEN VERSUCHEN, IHRE BEIDEN FREUNDINNEN ZU VERFÜHREN. SIE MÖCHTEN HERAUSFINDEN, OB DIE LIEBE DER DISTANZ STANDHÄLT.



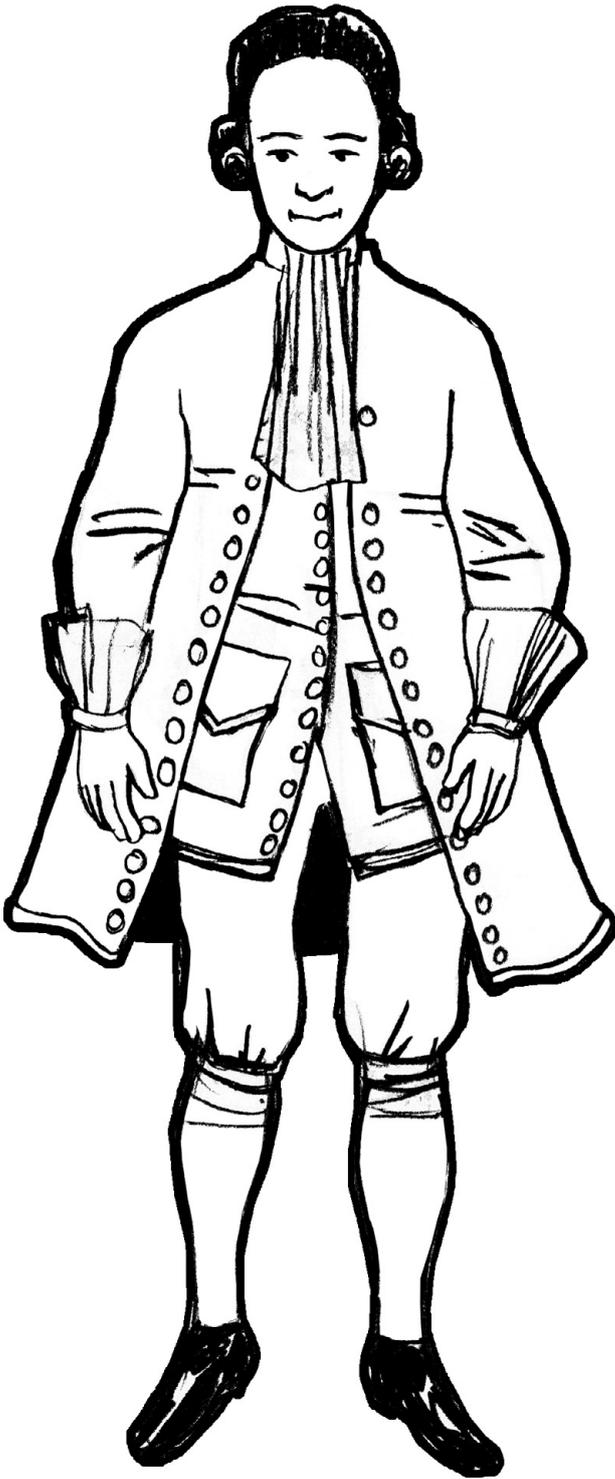
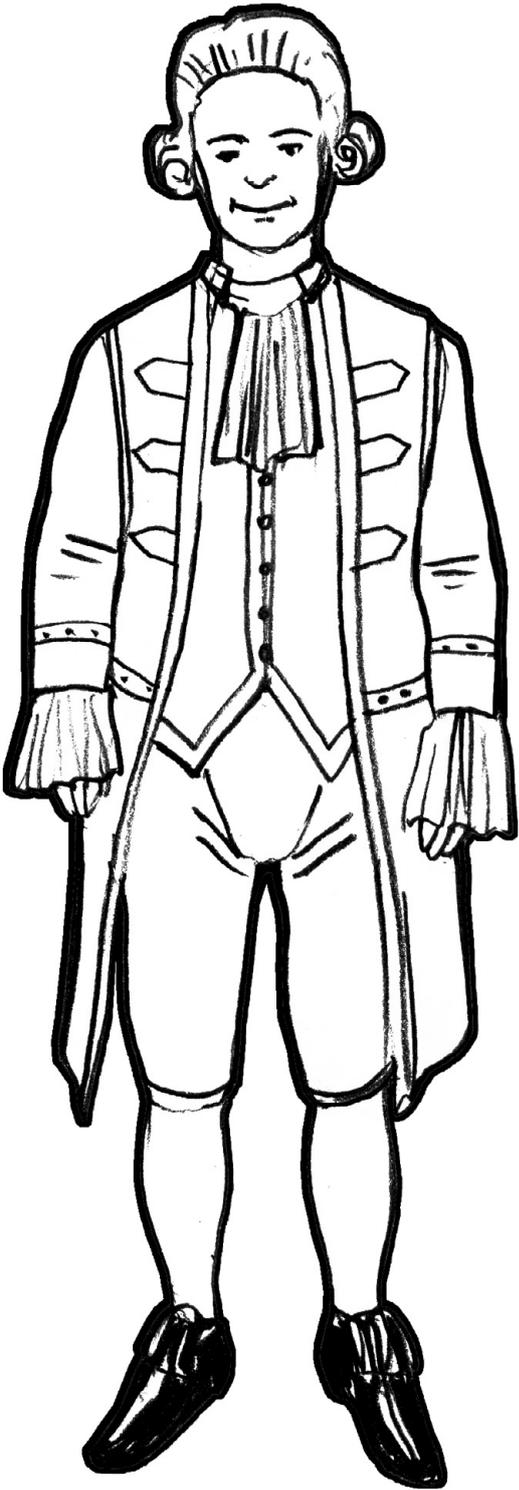
MARIONETTENSPIEL

Informations destinées à l'enseignant

- a Die Vorlagen für die Marionetten (fiches d'activité A13a-A13c) auf DIN A4 vergrößern.
- b Schablonen ausschneiden, anmalen und auf einen Karton oder eine feste Pappe kleben.
- c Hinter den Figuren jeweils ein Barbecuestäbchen (VORSICHT: vorher Spitze abschneiden) mit Tesastreifen befestigen.
- d Die Bildergeschichte den Schülern zeigen und sie danach mit den gebastelten Marionetten das Ende spielen lassen.



MARIONETTEN ZUM AUSSCHNEIDEN



MARIONETTEN ZUM AUSSCHNEIDEN



MARIONETTEN ZUM AUSSCHNEIDEN



BANDES DESSINÉES



Guglielmo

Fiordiligi



Ferrando

Dorabella

DEUX HOMMES SONT AU CAFÉ. ILS VEULENT TESTER LA FIDÉLITÉ DE LEURS AMIES.

Imagine que nous devons travailler dans un autre pays... Est-ce que nos amies nous resteraient fidèles ?



Je crois qu'elles nous oublieraient bien vite.



BANDES DESSINÉES

LES DEUX HOMMES EXPLIQUENT À LEURS AMIES QU'ILS DOIVENT PARTIR POUR UN LONG VOYAGE D'AFFAIRE...



LES COUPLES SE SÉPARENT.



CHACUN DES DEUX HOMMES SE DÉGUISE EN CALIFE ET TENTE AINSI DE SÉDUIRE SON AMIE AFIN DE SAVOIR SI ELLE LUI RESTE FIDÈLE.



LE RÔLE DU METTEUR EN SCÈNE

Le **metteur en scène** est chargé de diriger la partie théâtrale du spectacle.

Il est choisi par le directeur de l'opéra deux à trois ans avant la première représentation.

Le **metteur en scène** s'entoure d'un **scénographe-décorateur**, d'un **costumier** et d'un **éclairagiste**.

Ensemble, ils imaginent la mise en scène, les décors, costumes et lumières du futur spectacle. Tout cela doit être cohérent, il s'agit des **choix artistiques**. Souvent à l'opéra, le metteur en scène décide de ne pas respecter scrupuleusement la **didascalie**¹, mais l'adapte afin de donner une lecture contemporaine de l'œuvre, c'est-à-dire de faire ressortir certains points, passer un message, rendre l'œuvre plus actuelle.

Environ un an avant la première représentation a lieu la remise de maquette. C'est un moment très important car le metteur en scène présente ce jour-là son projet.

Pour cela, le metteur en scène et son équipe préparent une maquette des décors, des dessins des costumes. Ils expliquent ce qu'ils ont imaginé, pourquoi, et toutes les équipes de l'opéra peuvent ainsi également s'imaginer le spectacle.

¹ Didascalie : instructions données par un auteur aux acteurs sur la manière d'interpréter leur rôle.

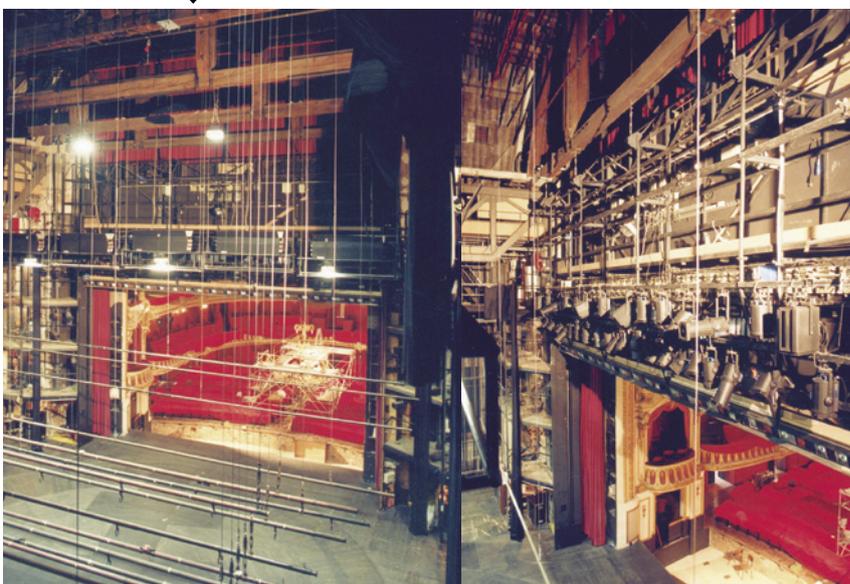
À la suite du dépôt de maquette, le metteur en scène confie son projet aux **ateliers de construction de décors**, aux **ateliers de costumes et de perruques** de l'opéra.

Lors des répétitions qui ont lieu un à deux mois avant la première représentation, le metteur en scène dirige le jeu des chanteurs, leur donne ses consignes d'interprétation théâtrale.



La scène de l'Opéra de Strasbourg

Les perches sur lesquelles on accroche les décors et les projecteurs



La machinerie de l'Opéra de Strasbourg

← Les projecteurs au-dessus de la scène de l'Opéra

DIE AUFGABEN DES REGISSEURS

- Umrande die passenden Sätze mit einem Stift.
- Verbinde diese mit dem Regisseur.
- Streiche die übrigen Sätze durch.

Ich suche die Dekoration aus.

Ich suche die Beleuchtung aus.

Ich nähe die Kostüme.

Ich denke mir die Masken aus.

Ich leite die Schauspieler an.

Ich suche die Kostüme aus.

Ich denke mir die Dekoration aus.

Ich suche mir die Masken aus.

Ich denke mir die Kostüme aus.

Ich singe alleine.



DER REGISSEUR

TRAVAIL SUR LA MISE EN SCÈNE

À partir de l'extrait ci-dessous (*fiche d'activité A16*), différents groupes d'élèves proposent une saynète.

L'enseignant fait une mise en commun selon **plusieurs fils directeurs** :

_Les élèves constatent des jeux de scène différents alors que le texte est le même. Ils critiquent la prestation : qu'est-ce qui était bien, qu'est-ce qui l'était moins, comment justifier les choix et les modifier ?

_Prise de parole de chaque groupe acteur : quelles ont été les difficultés rencontrées ? Comment a-t-on essayé d'y remédier ? Comment les décisions ont-elles été prises et par qui ?

Les remarques des élèves sont notées au tableau afin que le profil d'un metteur en scène puisse être dessiné.

DÉCOUVRIR LE RÔLE DU METTEUR EN SCÈNE

Scène 6 de l'Opéra *Così fan tutte* : *Fiordiligi, Dorabella et Don Alfonso*.

Récitatif simple :

DORABELLA (comme si elle se réveillait d'un profond sommeil)
« Où sont-ils ? »

DON ALFONSO
« Ils sont partis. »

FIORDILIGI
« Ô départ
Amer et des plus cruels ! »

DON ALFONSO
« Courage,
Très chères fillettes ; »
(agitant son mouchoir au loin)
« Regardez : de loin vos chers fiancés
Vous font signe de la main. »

FIORDILIGI (saluant)
« Bon voyage, ma vie ! »

DORABELLA (saluant)
« Bon voyage ! »

FIORDILIGI
« Ô Dieux ! Comme cette barque
S'en va vite ! Déjà elle disparaît !
Déjà on ne la voit plus ! Oh, fasse le ciel
Qu'elle ait un cours prospère ! »

DORABELLA
« Fasse le ciel qu'elle rejoigne le champ de bataille
Sous des auspices fortunés ! »

DON ALFONSO
« Et qu'il épargne à vous les amants et à moi les amis. »

- Lisez plusieurs fois le texte ci-dessus.
- Vous allez maintenant essayer de jouer ce texte. Répartissez-vous en groupes de 4 à 5 élèves. Vous l'interprétez à l'ensemble de la classe.

BEARBEITUNG DER INSZENIERUNG

Ausgehend von folgendem Ausschnitt und den Arbeitsanweisungen stellen die Gruppen **ihre Arbeit vor**.

Zusammenfassung mit folgenden Leitfäden:
es wird festgestellt, dass es verschiedene Inszenierungen gibt, obwohl der Text der gleiche ist.

Die Zuschauer üben Kritik an der Vorführung:
was war gut? Was war nicht so gut? Wie kann man es verbessern?

Die Schauspieler haben das Wort: welche Schwierigkeiten hattet ihr? Wie hat man versucht sie zu beheben?

Wie habt ihr die Entscheidungen getroffen und wer hat sie getroffen?

Die Bemerkungen der Schüler werden an die Tafel geschrieben, um die Arbeit des Inszenierers zu profilieren.

DIE BEDENTUNG DES INSZENIERENS ENTDECKEN

Così fan Tutte sechster Auftritt.

Fiordiligi, Dorabella et Don Alfonso
REZITATIV

DORABELLA
Sind sie fort?

ALFONSO
Weit hinweg schon.

FIORDILIGI
O, wie vermag ich diese Trennung zu tragen?

ALFONSO
*Sei'n Sie standhaft und bauen Sie auf den Himmel!
O seh'n Sie, wie von ferne die Geliebten grüssen
und winken.*

FIORDILIGI
Sei glücklich, mein Leben!

DORABELLA
Sei glücklich!

FIORDILIGI

*O Gott, nur allzueilig zieht die Barke von dannen!
Sie verschwindet; schon sehe ich sie nicht mehr.
Gebe der Himmel ihnen glückliche Fahrt!*

DORABELLA
Und mög' er sie im Kampfe vor allem Unheil wahren.

ALFONSO
Ihnen schütz' er die Liebsten und mir die Freunde!

Lest mehrmals den Text.

Ihr werdet jetzt versuchen diesen Ausschnitt zu spielen, um es dann später der ganzen Klasse vorzuführen. Teilt euch dazu in Gruppen zu 4 Personen auf.

NOTICE DE FABRICATION POUR UNE MAQUETTE DE L'OPÉRA

Il faut :

Un grand carton avec couvercle (environ 21 cm de profondeur, 31 cm de largeur et 24 cm de hauteur).

De la peinture.

Des pinceaux.

Du papier cartonné.

Des personnages « jouets ».

Des ciseaux.

1

Découper un rectangle de 15,5 cm x 17 cm dans le carton au milieu d'un des plus longs côtés.

2

Peindre l'extérieur du carton.

Peindre le fond de la scène en noir.

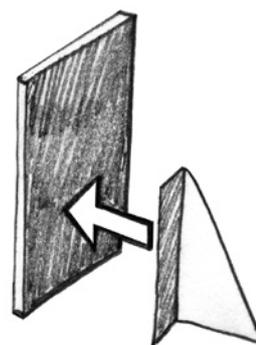
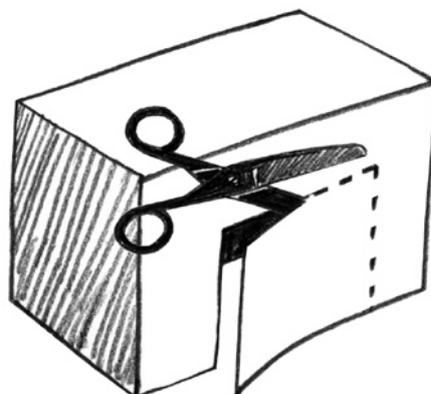
3

Fabriquer des panneaux du décor (7 cm x 15 cm). Les décorer. Pour les faire tenir, fabriquer un renfort à coller au dos du panneau.

4

Mettre en place d'après ses propres idées. Pour représenter les personnages, utiliser par exemple des personnages « jouets ».

Éclairer la scène avec des lampes de poche.

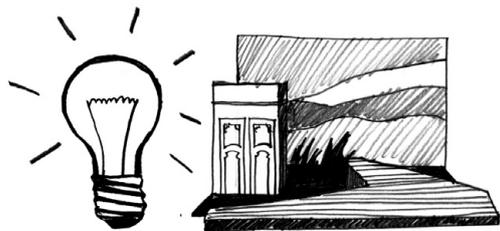


LE MÉTIER DE METTEUR EN SCÈNE

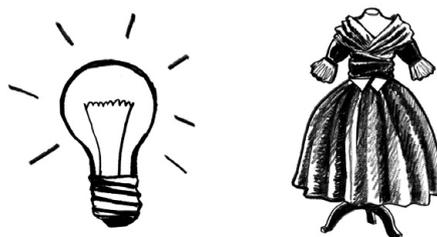
Découpe les étiquettes ci-dessous.
Colle, sur la fiche d'activité **A19b**, les étiquettes
qui correspondent au métier du metteur en scène.
Attention aux pièges !



INVENTER LES DÉCORS



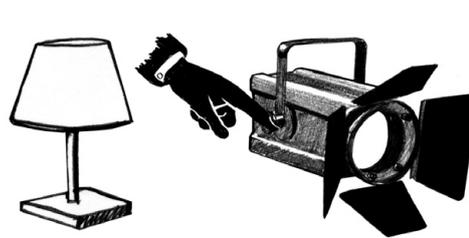
INVENTER LES COSTUMES



CHOISIR LES COSTUMES



CHOISIR LES LUMIÈRES



INVENTER LES MAQUILLAGES



COUDRE LES COSTUMES



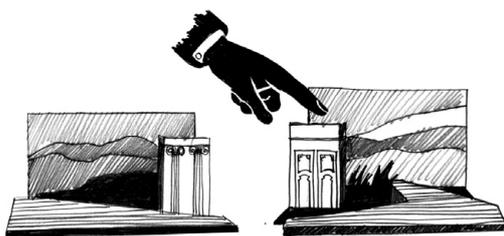
CHANTER SEUL



CHOISIR LES MAQUILLAGES



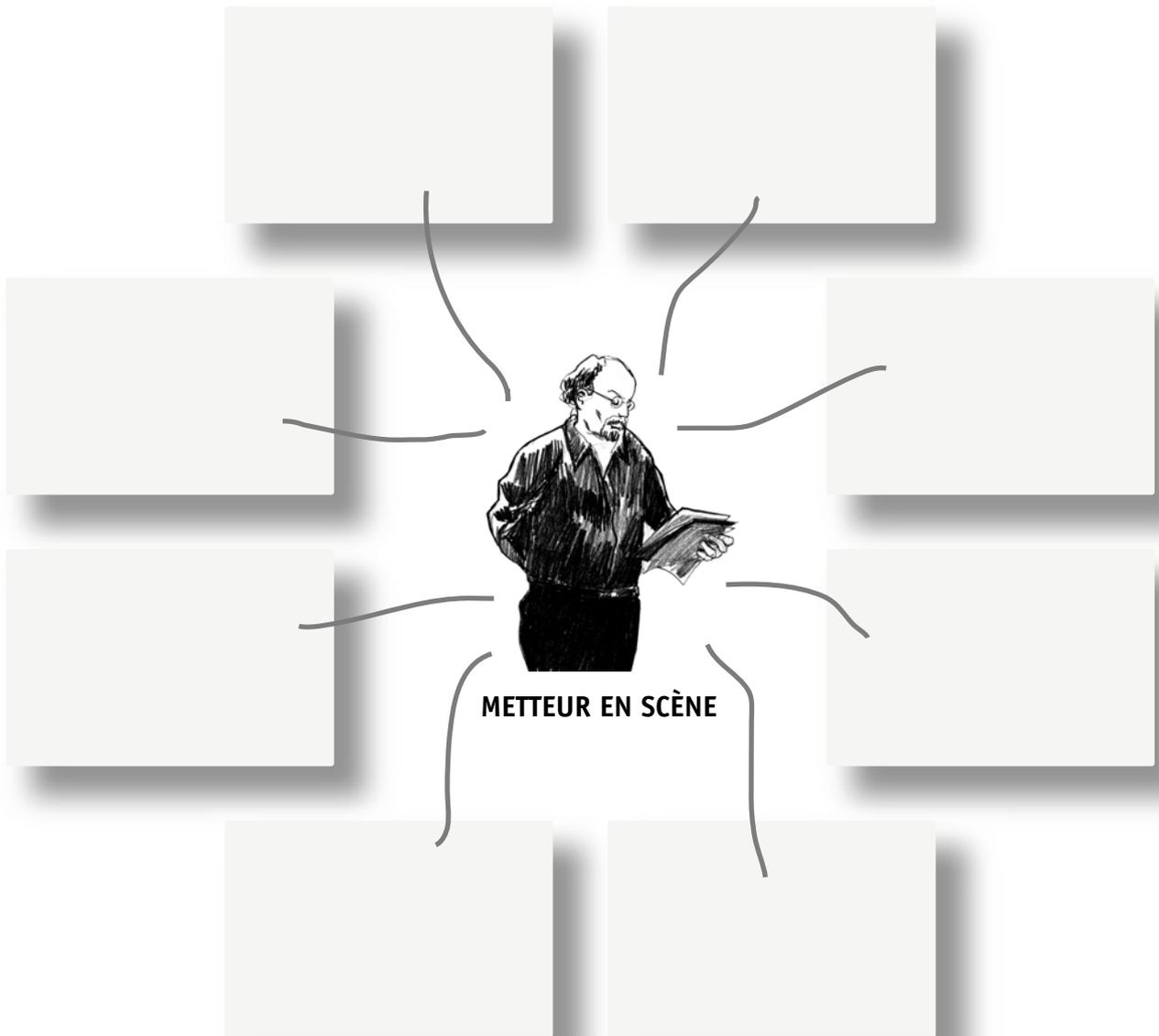
CHOISIR LES DÉCORS



DIRIGER LES ACTEURS



LE MÉTIER DE METTEUR EN SCÈNE



LA MISE EN SCÈNE



Décris la photo (couleurs, décors, lumières, acteurs...).

Regarde la photo et imagine une histoire qui pourrait se passer à cet endroit.
Schau dir das Bild an und erfinde eine Geschichte, die an diesem Ort stattfinden könnte.

Beschreibe das Foto (Farben, Dekoration, Licht, Schauspieler...).

L'ORCHESTRE

Les orchestres qui jouent pour accompagner les opéras peuvent se composer de 10 à 120 musiciens, selon les époques d'écriture de l'œuvre et les intentions ou habitudes du compositeur.

Les instruments de l'orchestre sont divisés en trois familles :

1 > la famille des cordes divisée en deux voix

- _les violons, les altos ;
- _les violoncelles et les contrebasses ;

2 > la famille des vents qui regroupe

- _les bois : flûtes, hautbois, clarinettes, bassons ;
- _les cuivres : trompettes, cors, trombones et tubas...

3 > la famille des percussions

- _timbales, xylophones, cymbales...

Fréquemment, d'autres instruments sont utilisés dans les orchestres : une harpe, un piano ou un saxophone.

Les compositeurs font aussi appel de temps en temps à des instruments encore plus originaux.

Avant l'orchestre tel qu'on le connaît aujourd'hui étaient utilisés des instruments comme le luth ou le clavecin.

Les orchestres qui se produisent dans les grandes maisons d'Opéra sont des orchestres professionnels, de très haut niveau : jouer au sein de l'orchestre est le métier des musiciens.

LE CHEF D'ORCHESTRE

Il dirige les musiciens mais aussi les chanteurs qui sont sur la scène. De la main droite, il bat la mesure à l'aide d'une baguette. De la main gauche, il donne ses consignes d'interprétation, de nuances, fait signe aux chanteurs ou aux musiciens quand ils doivent jouer.

Le chef d'orchestre est présent à toutes les répétitions de l'opéra pour que le résultat musical soit le meilleur possible.



QU'ENTENDS-TU ?

Tu viens d'écouter l'ouverture de *Così fan tutte*.

Entoure les mots qui te font penser à ce que tu as entendu.

AIGU

TRISTE

FORT

GRAVE

DOUX

PEUR

JOYEUX

RIRE

ÉMOTION

DIE BLASINSTRUMENTE

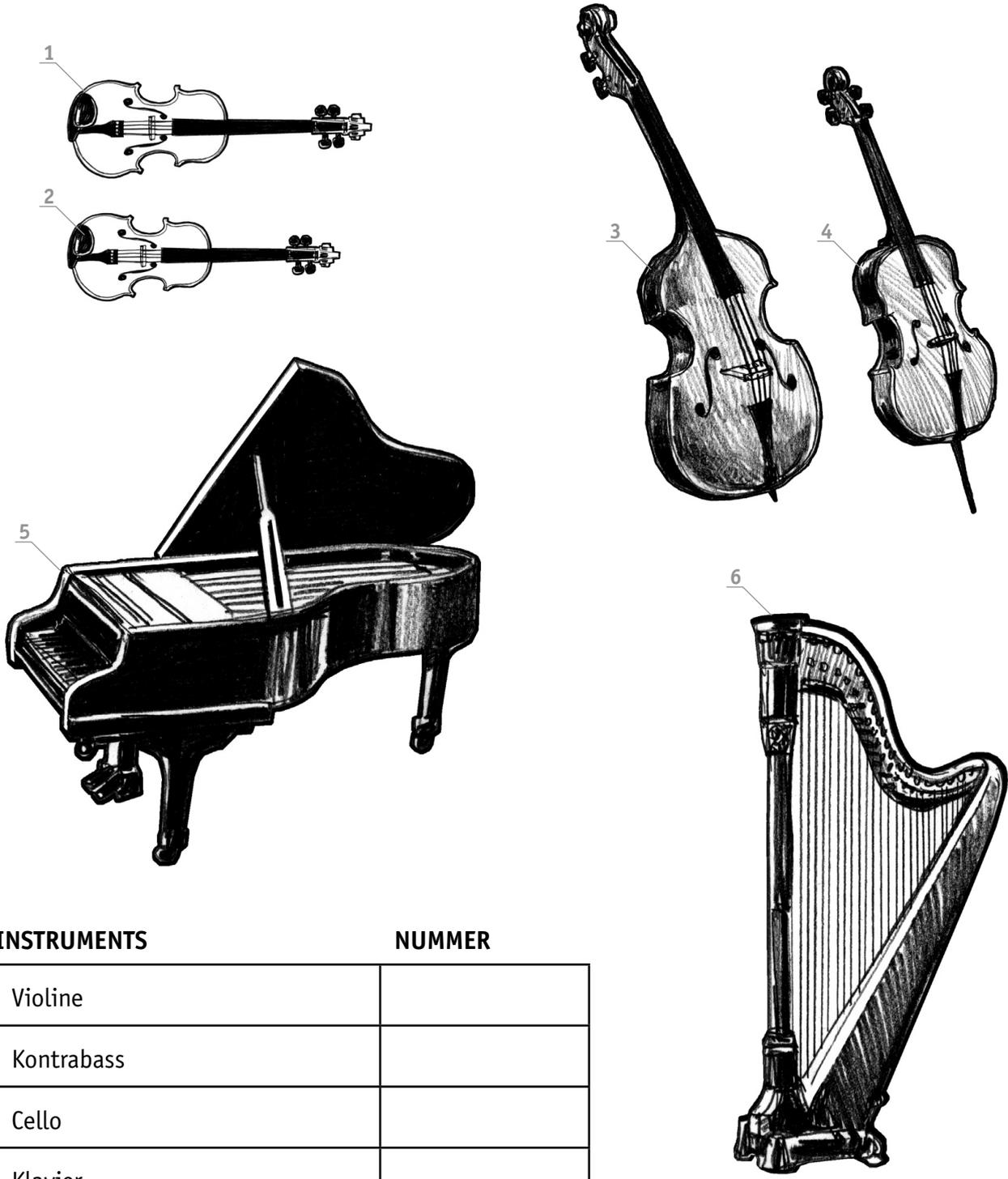
Finde die passende Nummer und ergänze die Tabelle.
Du kannst auch ein Lexikon benutzen.



INSTRUMENTS	NUMMER	INSTRUMENTS	NUMMER
Querflöte		Fagott	
Oboe		Trompete	
Klarinette		Piccoloflöte	
Horn		Tuba	
Posaune		Saxophon	

DIE SAITENINSTRUMENTE

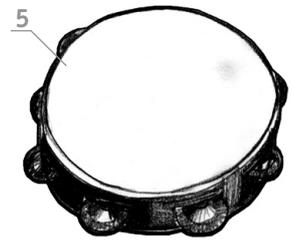
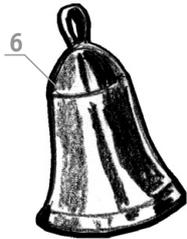
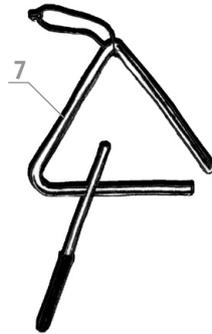
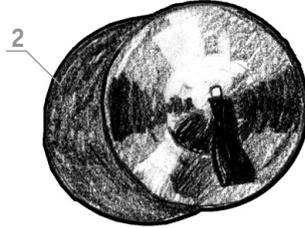
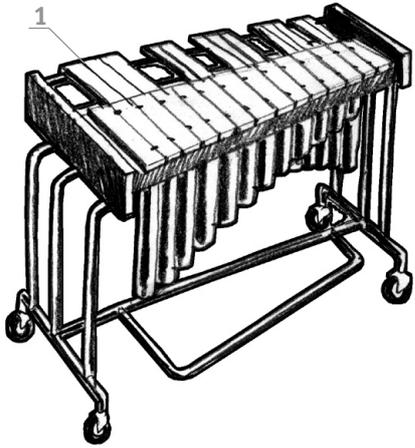
Finde die passende Nummer und ergänze die Tabelle.
Du kannst auch ein Lexikon benutzen.



INSTRUMENTS	NUMMER
Violine	
Kontrabass	
Cello	
Klavier	
Harfe	
Bratsche	

DIE SCHLAGINSTRUMENTE

Finde die passende Nummer und ergänze die Tabelle.
Du kannst auch ein Lexikon benutzen.



INSTRUMENTS	NUMMER
Triangel	
Glocke	
Vibraphon	
Pauke	
Rasseln	
Becken	
Tamburin	

23

A

ROLLENSPIEL

Instrumentenkarten herstellen.

Nimm als Vorlage Arbeitsblatt A22 (a,b,c).

Ziehe eine Karte und ahme das Instrument nach, das du auf der Karte siehst.

6

M

PLAN DE L'ORCHESTRE

Découverte

Aller voir un orchestre en répétition ou en concert.

Préparer une affiche du plan de l'orchestre.

Préparer des questions

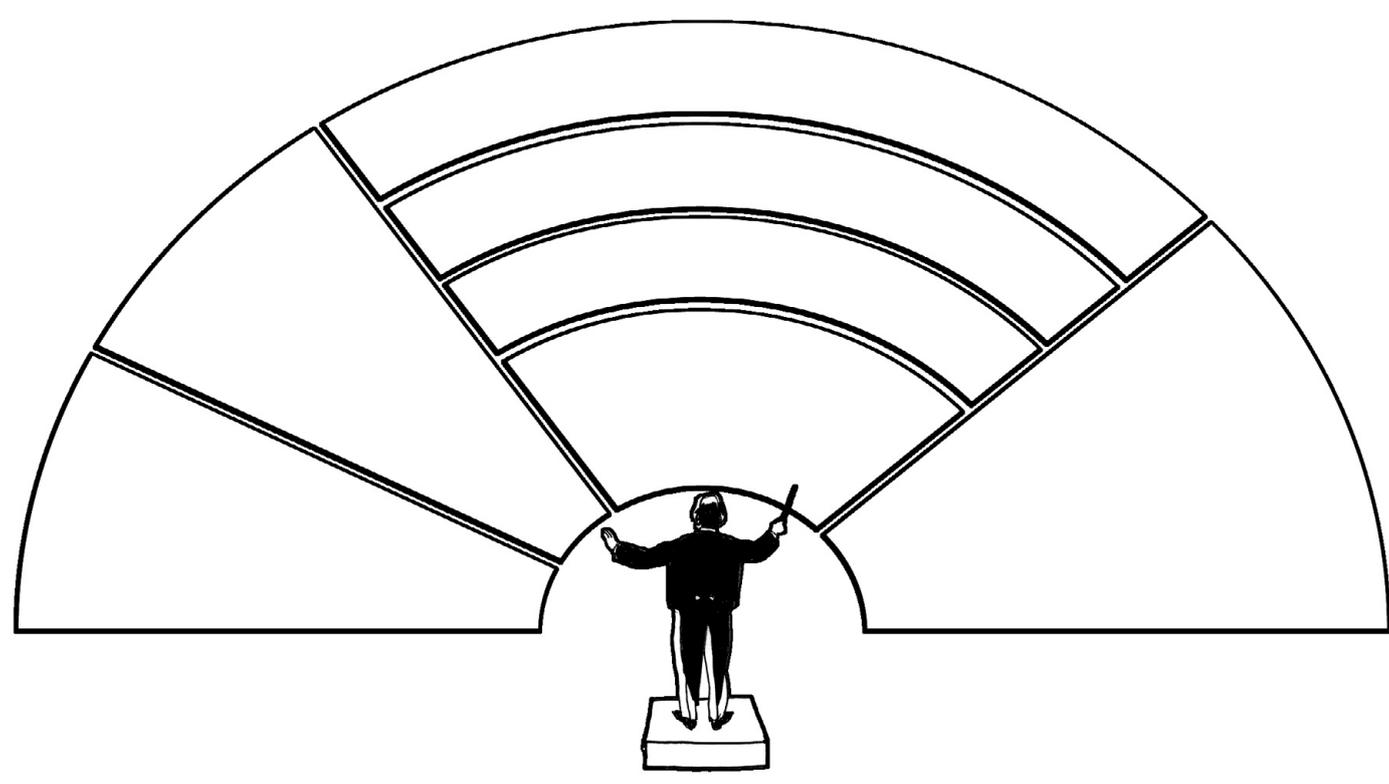
Pourquoi les musiciens sont-ils disposés de telle manière ?

Quel est le rôle du chef d'orchestre ?

Travail en classe (après la visite)

Chaque élève reçoit une fiche d'activité A24 (agrandir le plan en A3), ainsi que des étiquettes à découper comprenant les différents instruments de l'orchestre de *Così fan tutte*.

LA PLACE DES MUSICIENS

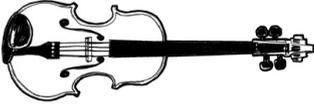


Découpe les étiquettes et colle-les au bon endroit.

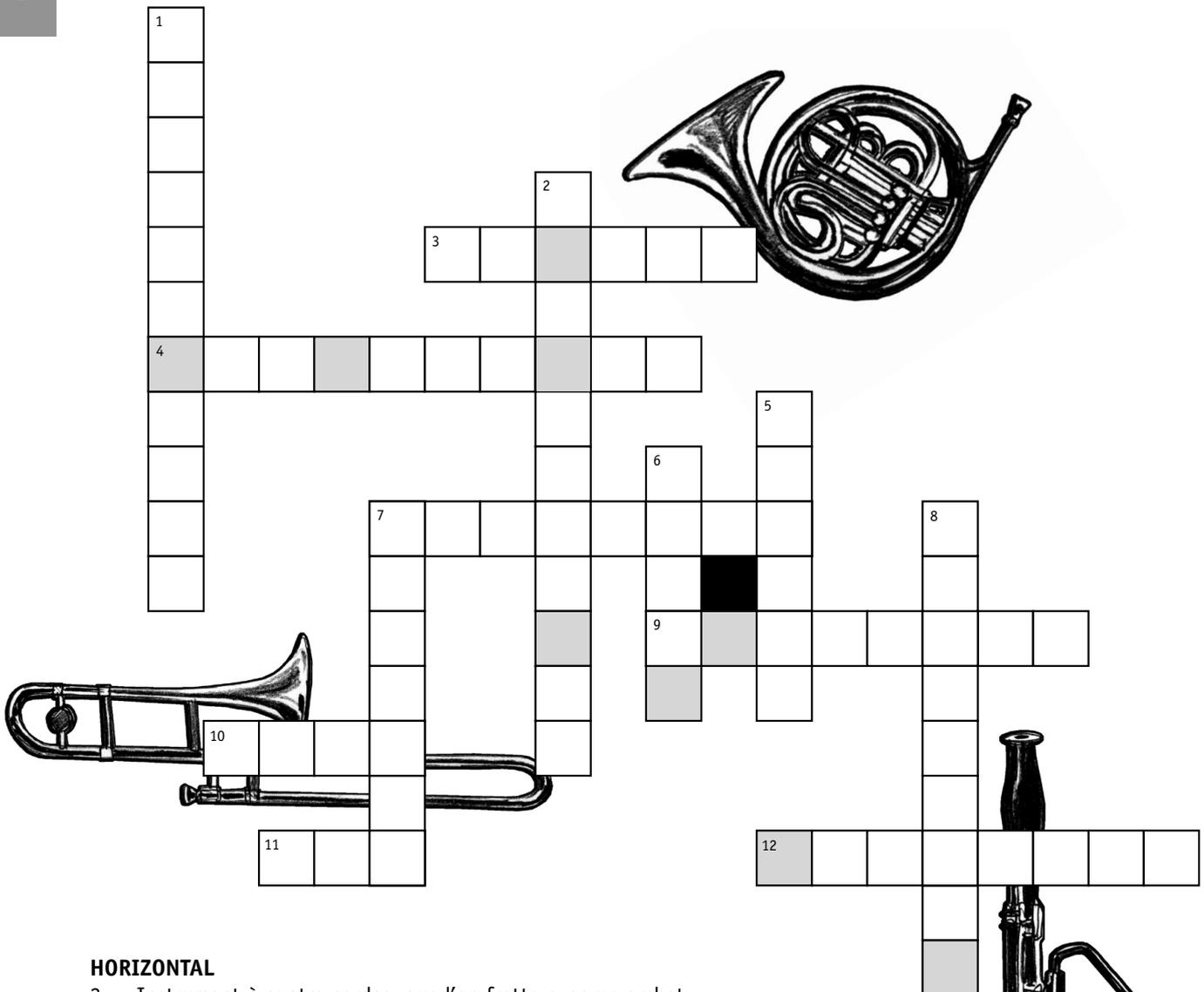


1 ^{ER} VIOLON 	2 ^E VIOLON 	ALTO 	VIOLONCELLE 	CONTREBASSE 	FLÛTE TRAVERSIÈRE 	BASSON 
HAUTBOIS 	TUBA 	COR 	TROMPETTE 	TROMBONE 	TIMBALES 	CLARINETTE 

L'OUVERTURE DE *COSÌ FAN TUTTE*

INSTRUMENTS	J'ENTENDS	JE N'ENTENDS PAS
 le violon		
 la guitare		
 la harpe		
 le cor		
 le saxophone		
 le hautbois		
 le violoncelle		

MOTS CROISÉS « LES INSTRUMENTS DE MUSIQUE »

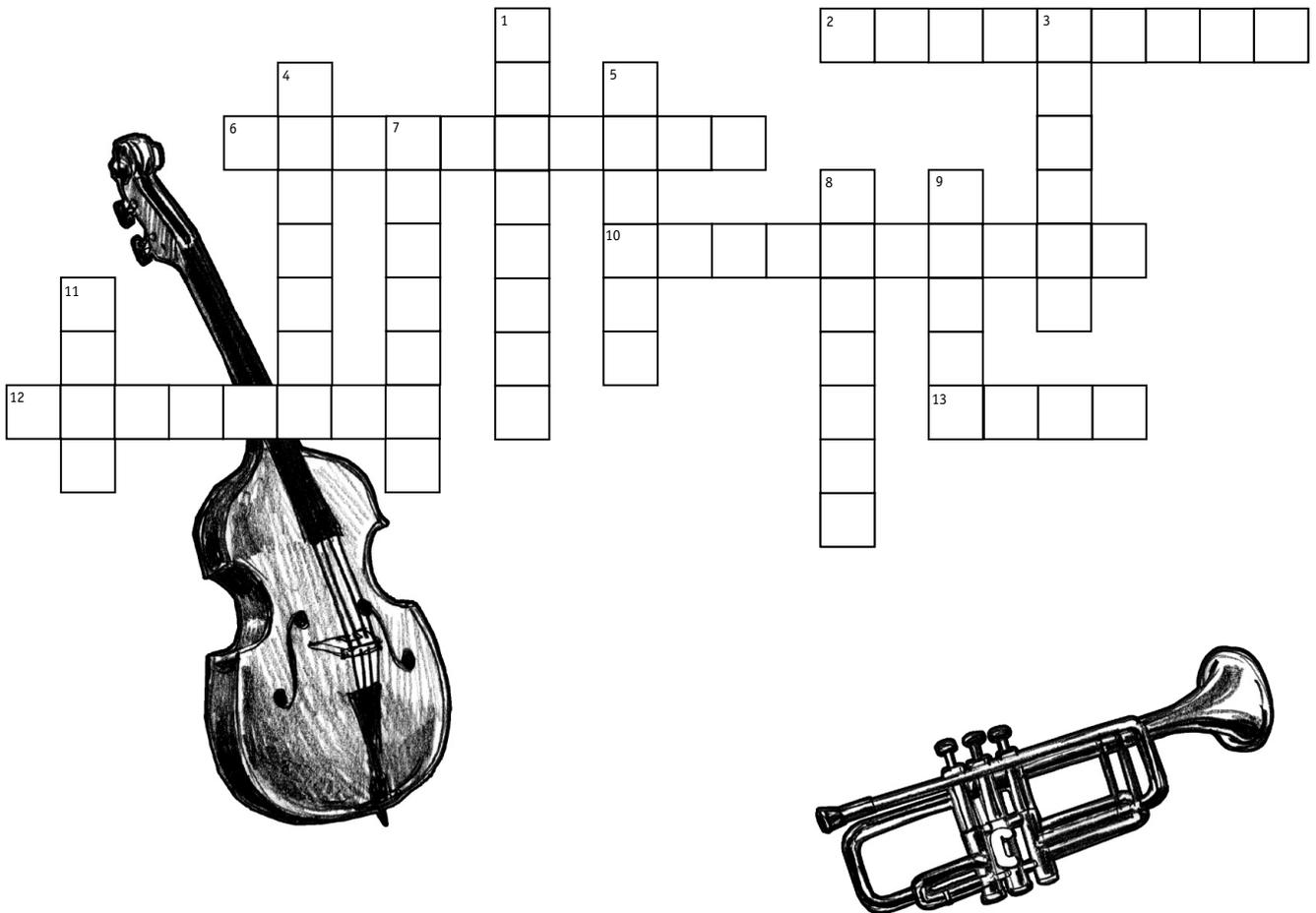
**HORIZONTAL**

- 3 - Instrument à quatre cordes, que l'on frotte avec un archet et qui se tient entre l'épaule et le menton.
 4 - Le clarinettiste en joue.
 7 - Instruments à percussion dotés d'une pédale.
 9 - «Cuivre» sans piston.
 10 - Un peu plus grand que le violon.
 11 - Instrument en cuivre, fait d'un tube enroulé sur lui-même.
 12 - Instrument à vent à anche double, qui donne le « LA » à l'orchestre.

VERTICAL

- 1 - Instrument à cordes avec archet. On en joue assis.
 2 - Le plus gros des instruments à cordes frottées.
 5 - C'est le «grand-père» de l'orchestre : il sonne très grave.
 6 - Il en existe une traversière et une à bec.
 7 - Remets les lettres du mot suivant dans le bon ordre : ABMORTU
 8 - Un cuivre très connu à trois pistons.

KREUZWORTRÄTSEL « MUSIKINSTRUMENTE »

**WAAGERECHT**

- 2 - Man flötet es.
- 6 - Das größte Streichinstrument.
- 10 - Es wird vom Klarinettenisten gespielt.
- 12 - Ein sehr bekanntes Blasinstrument mit drei Ventilen.
- 13 - Blasinstrument mit einem Mundstück, das aus zwei Plättchen besteht.

SENKRECHT

- 1 - Ein bisschen grösser als die Violine.
- 3 - Es ist der «Großvater» des Orchesters. Es hat einen sehr tiefen Klang.
- 4 - Blasinstrument ohne Ventile.
- 5 - Mit einem Pedal ausgestattetes Schlaginstrument.
- 7 - Finde die richtige Reihenfolge der Buchstaben: LMORETM.
- 8 - Viersaitiges Instrument, das man mit einem Bogen streicht und das man zwischen der Schulter und dem Kinn hält.
- 9 - Saiteninstrument mit Bogen, das sitzend gespielt wird.
- 11 - Man spielt es auch bei der Jagd. Blechinstrument, das aus einer Röhre besteht, die auf sich selbst aufgerollt ist.



RÉPONSES

_fiche d'activité A6 (page 19)

LÖSUNGSWÖRTERN

sechs, Sopran, Mezzo-Sopran, Contralto, Tenor, Baryton, Bass, Bass, Soprano, Schauspieler.

_fiche d'activité A8 (page 37)

Le directeur	choisit une œuvre, un metteur en scène, un chef d'orchestre.
La direction artistique	distribue les rôles.
Le metteur en scène et son équipe	déposent la maquette du projet.
Les différents artistes	arrivent six semaines avant la première représentation.
Lors des premières répétitions musicales	les chanteurs invités chantent ensemble pour la première fois.
La répétition générale	est la dernière répétition avant le spectacle.
« La première »	est la première représentation publique.
Après les représentations	les décors, les costumes et les accessoires doivent être rangés.

_fiche d'activité A9 (page 38)

WAAGERECHT

- 1 - Probe.
- 6 - Generalprobe.

SENKRECHT

- 2 - Bühnenmodell.
- 3 - Direktor.
- 4 - Premiere.
- 5 - Gage.
- 7 - Requisiten.

_fiche d'activité A10 (page 40)

HORIZONTALEMENT

- 4 - Autriche.
- 5 - Figaro.
- 7 - Quatre (ans).

VERTICALEMENT

- 1 - Constance.
- 2 - Salzburg.
- 3 - Italie.
- 6 - Haydn.

_fiche d'activité A15 (page 56)

DER REGISSEUR

Ich denke mir die Kostüme aus.
Inventer les costumes.

Ich suche die Beleuchtung aus.
Choisir les lumières.

Ich leite die Schauspieler an.
Diriger les acteurs.

Ich denke mir die Masken aus.
Concevoir les maquillages.

Ich suche die Kostüme aus.
Choisir les costumes.

Ich suche mir die Dekoration aus.
Choisir les décors.

Ich suche mir die Masken aus.
Choisir les maquillages.

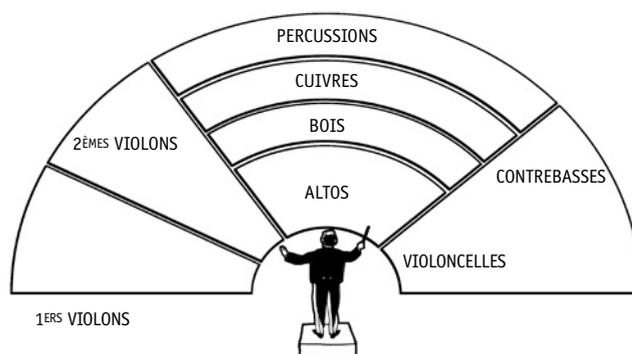
Ich denke mir die Dekoration aus.
Inventer les décors.

_fiches d'activité A19a - A19b (pages 60 & 61)

LE METTEUR EN SCÈNE :

- choisit les costumes,
- choisit les lumières,
- choisit les maquillages,
- choisit les décors,
- dirige les acteurs.

_fiche d'activité A24 (page 68)



_fiche d'activité A26 (page 70)

HORIZONTALEMENT

- 3 - Violon. 4 - Clarinette.
- 7 - Timbales. 9 - Trombone
- 10 - Alto. 11 - Cor. 12 - Hautbois

VERTICALEMENT

- 1 - Violoncelle. 2 - Contrebasse. 5 - Basson.
 - 6 - Flûte. 7 - Tambour. 8 - Trompette
- MOT MYSTÈRE : ORCHESTRE

_fiche d'activité A27 (page 71)

WAAGERECHT

- 2 - Querflöte. 6 - Kontrabass. 10 - Klarinette.
- 12 - Trompette. 13 - Oboe.

SENKRECHT

- 1 - Bratsche. 3 - Fagott. 4 - Posaune.
- 5 - Pauken. 7 - Trommel. 8 - Violine. 9 - Cello.
- 11 - Horn.

À PROPOS DE... MOZART

LIVRES

Gerber, Armande. - *Enquête à l'Opéra*. - Strasbourg : L'Yeux, 2005. - 28 p. : ill.

Ce livre illustré permet de découvrir l'Opéra et ses métiers en jouant au détective. Réalisé en partenariat avec l'Opéra national du Rhin.

Walcker, Yann / Voake, Charlotte. - *Wolfgang Amadeus Mozart*. - Paris : Gallimard-Jeunesse, 1998. - 27 p. : ill. + 1 CD audio. - (Découverte des musiciens)

En onze tableaux et un CD audio, l'enfance musicale de Mozart racontée aux enfants. Pour apprendre à aimer et écouter son oeuvre musicale.

VIDÉOCASSETTES

Univers musicaux. 1 : *Une voix pour chanter* ; En avant la musique !. - Paris : SCÉRÉN, 1997. - Une voix pour chanter, 1 vidéocassette VHS 1/2 pouce, 52 min. : coul., SECAM, sonore. + 2 livrets (15 p. , 19 p.)

Notre plus proche instrument, la voix, apparaît ici à travers des genres musicaux très divers : chanson, opéra, répertoire contemporain. L'univers de la chanson est filmé au Studio des variétés, le dossier est consacré à *La flûte enchantée* de Mozart, laquelle concerne la majeure partie du guide pédagogique. Enfin *Une voix dans tous ses états* montre l'infinité des moyens de l'expression vocale.

Cassivalas, Pierre / Erlo, Louis / Mozart, Wolfgang Amadeus. - *Une petite flûte enchantée, d'après Wolfgang Amadeus Mozart*. - Paris : SCÉRÉN, 1992. - 1 vidéocassette VHS 1/2 pouce, 1 h 56 min. : coul., SECAM, sonore. + 1 notice (4 p.). - (Images à lire)

Cette adaptation moderne, en version française, de *La flûte enchantée* de Mozart, mêlant paroles chantées et récitées, est une sensibilisation, pour des enfants du cycle 3, à la musique, particulièrement à l'opéra.

Terrail, Philippe. - *Harmoniques : épisodes Mozart & Beethoven*. - Audiovisioconcept, 1998. - Mozart, 26 min : 1 vidéocassette VHS, 52 min. : coul., SECAM et sonore.

Mozart ne figure pas au rang des «innovateurs» de l'histoire de la musique mais il s'est approprié les formes du passé pour y faire entrer l'humain et l'émotion. Explosions de joies et de larmes, ses œuvres ouvrent la voie de la période romantique.

PÉRIODIQUE

Maestro : Wolfgang Amadeus Mozart, n°2, Décembre 2005 - Janvier 2006. Les Éditions du Huron.

Au fil des 24 pages de ce numéro consacré à Mozart, des enfants de 7 à 11 ans découvrent la vie et l'œuvre hors du commun de ce génie de la musique.

À PROPOS... D'ORCHESTRE

LIVRES

Dugert, Marie-Odile / Laurent, Thierry. - *Écoute et découverte des instruments*. - Bressuire : Fuzeau, 1998. - 3 CD audio + notice (12 p.) + livret de l'élève (47 p.) + guide pédagogique (80 p.).

Cet ensemble présente l'historique et la description des différents instruments de musique. Il précise leur fonctionnement et leur rôle, et propose des tests de reconnaissance.

MULTISUPPORTS

Broussolle, Jean / Popp, André / Pef. - *Piccolo Saxo et compagnie ou La petite histoire d'un grand orchestre*. - Paris : T. Magnier, 2002.- n. p. : ill. + CD audio.

Une initiation musicale sous forme d'une histoire racontée. Longtemps, les instruments de musique ont vécu sans se connaître jusqu'au jour où les violons, derniers-nés de la famille des cordes, rencontrent par hasard la famille des saxophones. Ils partent à la découverte des autres familles d'instruments et des instruments du monde entier...

Mesplé, Raymond. - *Une année au concert : 36 musiques pour 36 semaines de classe en cycle 2*. - Nantes : CRDP des Pays de la Loire, 2005. - 99 p. : ill. + cédérom. - Bibliogr. Illustre la volonté de développer une culture artistique forte dès l'école primaire dans le domaine de l'éducation musicale. À chaque extrait musical est associée une question adaptée. Sensibilise les élèves à l'extrême variété et richesse du patrimoine musical, les amène à exprimer leurs sensations, leurs émotions et leurs goûts.

Sauerwein, Leigh / Bouchet, Paule du / Hersant, Philippe. - *L'orchestre : Léo, Marie et l'orchestre*. - Paris : Gallimard, 2002. - 1 livre + 1 CD audio. - (Mes premières découvertes de la musique).

L'orchestre, Léo et Marie et les instruments de musique, une histoire de Leigh Sauerwein et Paule du Bouchet, illustrée par Laurent Corvaisier et mise en musique par Philippe Hersant, avec l'Orchestre Philharmonique de Radio France, direction Marek Janowski. Pour apprendre à écouter l'orchestre.

PÉRIODIQUES

L'orchestre symphonique. - *Textes et documents pour la classe, n° 382*, 15/05/1985.

Historique. Les instruments. Organisation de l'orchestre : encadrement, musiciens, chef et partitions.

Les instruments à cordes et à archet. - *Textes et documents pour la classe, n° 526*, 04/10/1989, p. 3-27.

Historique. Les cordes dans l'orchestre symphonique. Extrait d'une partition de Debussy. Peintures, poèmes. Schéma d'un violon.

VIDÉOCASSETTES

Univers musicaux. 4 : Tous en scène ! ; Portraits de groupes. - Paris : SCÉRÉN, 1998. - *Univers musicaux. 4 : Portraits de groupes*, 1 vidéocassette VHS 1/2 pouce, 52 min. : coul., SECAM, sonore. + 2 livrets (14 p.).

Présentation du Quatuor : séquence des «chaises musicales» ; découverte de situations d'apprentissage, de répétition et jeu autour de la pratique du jazz en quartet ou en big band ; travail de l'ensemble Ader, groupe de musique de chambre travaillant avec un compositeur et sans chef d'orchestre.

Breton, C. / Léonard, P.. - *Accordons nos violons - l'Opéra*. - Riff international production / France 3, 1999. - 1 vidéocassette VHS, 52 min. : coul., SECAM + livret. - (Côté télé : c'est pas sorcier ; 20).

De manière ludique, ces deux émissions abordent deux sujets complémentaires. Alternant descriptions claires et rencontres de musiciens professionnels, la première présente un orchestre symphonique et les instruments qu'il utilise. Puis nous visitons les opéras nationaux de Paris, Garnier et Bastille, l'un classique et l'autre témoin de la modernité, afin d'observer leurs particularités architecturales.

Carpentier, Pierre / Koempgen, Hélène. - *Gérer l'orchestre*. - Paris : SCÉRÉN, 1987. - 1 vidéocassette VHS 1/2 pouce, 14 min. : coul., SECAM, sonore. - (Images à lire. Métiers de la musique ; 3154).

À partir de l'orchestre national de jazz, les différentes composantes de l'orchestre.

Dupont, Jean / Jean, Jean-Claude. - *Jacques Martin raconte la musique aux enfants*. - Paris : SCÉRÉN, 1991. - 1 vidéocassette VHS 1/2 pouce, 50 min. : coul., SECAM, sonore. + 1 livret (16 p.). - (Images à lire ; 3470).

À l'aide des *Variations et Fugue sur un thème de Purcell* de B. Britten et du *Carnaval des Animaux* de C. Saint-Saëns, sont présentés la composition d'un orchestre symphonique et les instruments des quatre familles musicales.

Follin, Michel. - *Marek Janowski*. - Arcanal, 1989. - 1 vidéocassette VHS, 56 min. : coul., SECAM. - (Une leçon particulière de musique).

Le film montre différentes étapes du travail d'un chef d'orchestre, en suivant Marek Janowski lors de ses cours sur Mozart et Beethoven et des répétitions du *Requiem* de Berlioz.

Kimmerling, Philippe / Jarry, Hélène / Derquenne, Eric. - *Clémentine et les trois oranges. 3*. - Paris : SCÉRÉN, 1990. - 1 vidéocassette VHS 1/2 pouce, 17 min. : coul., SECAM, sonore. - (Images à lire ; 3343).

Clémentine découvre le rôle du chef d'orchestre, des instrumentistes et des chœurs.

Viron, Patrick. - *Ombres et lumières musicales*. - Lyon : CRDP Lyon, 2003. - 1 vidéocassette VHS 52 min., coul., SECAM.

Ce film retrace l'aventure partagée par les élèves, les enseignants, les musiciens intervenants d'une école primaire, un compositeur et des musiciens professionnels de l'orchestre national de Lyon durant l'année scolaire 2001-2002. L'objectif principal de ce projet, dans le cadre des «chantiers de la création musicale enfantine», était la genèse d'une création musicale contemporaine. Des interviews, des témoignages, des commentaires, des séquences de travail ou encore des répétitions, montrent le cheminement de tous les participants jusqu'à la représentation finale à l'auditorium de Lyon d'Alpha-Beth : chacun joue un rôle essentiel dans cette aventure collective.

À PROPOS... D'OPÉRA

LIVRES

Bernardeau, Thierry / Pineau, Marcel. - *L'Opéra*. - Nathan, 2000. - (Repères pratiques). - 159 p. : ill.

Perroux, Alain. - *L'Opéra mode d'emploi*. - L'Avant-Scène Opéra, 2000. - 264 p.

ONT PARTICIPÉ À L'ÉLABORATION DE CE DOCUMENT :

ARMELIN Roselyne
 BELLOTT Myriam
 BORN Alexandra
 BRAUN Vanessa
 BRUNS Nora
 BUTZBACH Dietlind
 CAMBON Nathalie
 CHRISTEN Anne
 CHRISTMANN Agathe
 DEIBER Stéphanie
 DENNINGER Rebecca
 DIRINGER Christelle
 DRECHSLER Anne
 DURRMANN Véronique
 EBERHARDT Mélanie
 ENGEL Bettina
 FISCHER Aurélie
 FISCHER Frédéric
 FISCHER Stéphanie
 FORLER Céline
 FOURCADE Carole
 FUGERAY Mélanie
 GEBUS Nadine
 GERMAN Christine
 GEYER Alexandre
 GEYER Barbara
 GRASSL Doris
 HAEHNEL Brigitte
 HEINRICH Myriam
 HEINRICH Sophie
 HEITZ Hervé
 HERTKORN Patrick
 HERZOG Karine
 HUBERT Katja
 IHLE Selina
 IMHOF Angela
 JACQUIN Estelle
 KAHN-SCHAFFNER Anne-Catherine
 KAPFER Cindy
 KEMPF Caroline
 KERN Elodie
 KLEE Anna
 KRITTER Marie-Françoise
 LEFEBVRE Josiane
 LETTOW Anjuli
 LINDEMANN Catherine
 LIZALA Claire
 LOEB Christelle
 LOECHNER Elisabeth
 MACK Esther
 MARCHÉ Nathanael
 MARLAUD Aude
 MAUSER Tiphany
 MEYER Barbara
 MONSCH Rachel
 OHLMANN Muriel
 PFEIFFER Estelle
 PFEIFFER Sandra
 PONTIUS Élisabeth
 ROGUIN Emilie
 ROTH Julia
 SCHILLINGER Claire
 SCHNEIDER Marc
 SITTERLE Isabelle
 SPAETH Amélie
 STAHL Anne-Sophie
 STEFFEN Anne-marie
 STEINER Mélanie
 SUSKI Sylvie
 TROCHU Christelle

VALLET Karine
 VIX Claudia
 VOGEL Marie
 WURTZ Magali
 ZIMMERMANN Karen

Nous remercions également pour leur précieuse contribution :

Benoît BARDOT
 Jérôme BARREAU
 Christiane BOOS
 Tania GRIMALDI
 Hervé PETIT
 Bertrand ROSSI
 Nicholas SNOWMAN
 Édith WEBER
 Les Jeunes Voix du Rhin.

Conception :

Matthieu RIETZLER, responsable du Département jeune public, Opéra national du Rhin.
 Gérald SCHLEMMINGER professeur des Universités, École supérieure de pédagogie, Karlsruhe.

Avec le concours des étudiants du Centre de Formation aux Enseignements Bilingues de Guebwiller (IUFM d'Alsace) et de l'École supérieure de pédagogie de Karlsruhe.

ÉDITIONS CRDP D'ALSACE

23 rue du Maréchal Juin
 BP 279/R7 – 67007 Strasbourg Cedex
 Téléphone : 03 88 45 51 60
 Télécopie : 03 88 45 51 79
 Courriel : direction@crdp-strasbourg.fr
<http://www.crdp-strasbourg.fr>

Responsable édition :

Yves SCHNEIDER

Chargée de mission Arts et Culture :

Céline MEURICE

Coordination éditoriale :

Jacques SPEYSER

Secrétariat de rédaction :

Christiane WINCKEL

Pascal POIRIER

Bernhard WERNET

Documentation :

Marguerite SCHWEITZER

Suivi technique :

Jacky ROTHFUSS

Conception graphique, illustrations et mise en page :

Bruno LAVELLE

Directeur de la publication :

Yves POTEL

© CRDP d'Alsace – Décembre 2005

ISBN : 2-86636-318-8

Dépôt légal : Décembre 2005

EXTRAITS MUSICAUX (sur CD-extra joint):

> EXTRAITS DE *COSÌ FAN TUTTE* DE WOLFGANG AMADEUS MOZART

1. Ouverture

Direction Herbert von KARAJAN - Philharmonia Orchestra & Chorus. Avec l'aimable autorisation d'EMI Music France.

2. Terzetto - Acte I, scène 1

3. Duetto - Acte I, scène 4

4. Quartetto - Acte II, scène 22

5. Finale - extrait - mesures 173 à 204

LES JEUNES VOIX DU RHIN :

Karen PERRET (*Fiordiligi*)

Aline MARTIN (*Dorabella*)

Ainhoa ZUAZUA RUBIRA (*Despina*)

Roger PADULLES PUBILL (*Ferrando*)

Carlos AGUIRRE (*Guglielmo*)

Étienne HESPERGER (*Don Alfonso*)

Futaba OKI (*piano*)

Neil BEARDMORE (*direction musicale*)

Céline BERNHARD (*prise de son*)

> PISTES POUR UN TRAVAIL EN ÉDUCATION MUSICALE

6. Terzetto 3 (Acte I, scène 1) *Chant & piano*

7. Terzetto 3 (Acte I, scène 1) *Chant & acc. piano atténué*

8. Terzetto 3 (Acte I, scène 1) *Piano*

9. Chœur (Acte I, scène 5) *Piano & chant à deux voix*

10. Chœur (Acte I, scène 5) *Piano & chant plus rapide*

11. Chœur (Acte I, scène 5) *Première voix & acc. piano atténué*

12. Chœur (Acte I, scène 5) *Deuxième voix & piano/première voix atténués*

13. Chœur (Acte I, scène 5) *Accompagnement piano seul*

14. Chœur (Acte I, scène 5) *Accompagnement piano seul*

15. Air de Guglielmo (Acte I, scène 11) *Piano & chant*

16. Air de Guglielmo (Acte I, scène 11) *Chant & acc. piano atténué*

17. Air de Guglielmo (Acte I, scène 11) *Accompagnement piano seul*

18. Air de Guglielmo (Acte II, scène 8) *Piano & chant*

19. Air de Guglielmo (Acte II, scène 8) *Chant & acc. piano atténué*

20. Air de Guglielmo (Acte II, scène 8) *Accompagnement piano seul*

Arrangements et transpositions : Tania GRIMALDI (Conseillère pédagogique en éducation musicale - Inspection académique du Bas-Rhin)